



HIT AND ROLL

SWISSCURLING MAGAZINE 1/2019





REMISES TRÈS
INTÉRESSANTES POUR LES
CLUBS ET ASSOCIATIONS !



Demandez une offre spéciale
club à votre revendeur

ENSEMBLE POUR GAGNER
Partenaire de la fédération Suisse de
Curling pour leurs tenues de sport
www.erima.ch



CONTENU

Editorial du président	5
Elite	
Championnat suisse	6
Swiss Cup	9
Tournois internationaux	10
Continental Cup	13
Universiade à Krasnojarsk	14
Championnat suisse de double mixte	16
Derrière les coulisses	17
Association	
Nouvelles du Conseil exécutif	18
Nouvelles du secrétariat central	19
Offres pour les membres	20
Sport pour tous	
Championnat suisse des actifs	21
Championnat suisse double mixte de sport pour tous	21
Open Air – Coppa Romana	22
Open Air – Horu Trophy	24
Open Air – championnat suisse	25
Championnats suisses seniors et seniors femmes	27
Championnat suisse des fauteuils roulants	28
Championnat du monde des fauteuils roulants	29
Stick Turnier	30
Curling des sourds	31
Relève	
Championnats du monde des juniors et juniors filles	32
Swiss Cup	34
EYOF	35
Championnat suisse B	36
Championnat suisse C	37
Championnat suisse Cherry Rockers	38
Inscription au camp d'été junior	39
Formation	
Offre de cours 2019	40
Divers	
Les halles de curling se présentent: Adalboden	42
Les halles de curling se présentent: Wildhaus	43
Agenda des matchs de l'Association	45
«Raconte un peu...»	46

DANS CE NUMÉRO



Elite

Championnat suisse à Thoune

Page 6



Sport pour tous

Championnat suisse Open Air à Silvaplana

Page 25



Relève

Championnat du monde juniors filles et juniors à Liverpool, Canada

Page 32



Divers

«Raconte un peu...»

Page 46

IMPRESSUM N° 1/2019 – 328

Editeur:
SWISSCURLING, Maison du Sport,
Talgut-Zentrum 27, 3063 Ittigen

Direction de projet et rédaction:
Christine Urech
SWISSCURLING
christine.urech@curling.ch

Gestion des annonces:
Christine Urech
christine.urech@curling.ch

Traduction allemand-français:
Isabelle Maillard

Collaboration pour les textes:
Divers (selon informations communiquées)

Photos:
WCF, zVg

Mise en page/design/impression/distribution:
rubmedia, 3084 Wabern

Impression:
7700 exemplaires
(6600 en allemand, 1100 en français)

Photo page titre:
La 51^e Coppa Romana par un temps radieux



SWISSCURLING
ASSOCIATION

Haus des Sports/Maison du Sport

Talgut-Zentrum 27 Tél. 031 359 73 80
CH-3063 Ittigen Fax 031 359 73 89

admin@curling.ch www.curling.ch

▶ ACTION SOCIALE

CULTURE ◀

3000 PROJETS

BÉNÉFICIENT CHAQUE ANNÉE DU SOUTIEN DE LA LOTERIE ROMANDE



SOUTIEN NUMÉRO 1 DE L'UTILITÉ PUBLIQUE EN SUISSE ROMANDE.

#AVECLORO

▶ PATRIMOINE

SPORT ◀

Editorial du président

Mon premier «end»



Chers curleurs,

«J'aime les joutes oratoires – lorsque les cou-teaux viennent de devant.»

C'est sur cette citation d'Inge Meysel que je tire le bilan personnel de ma première saison. Des remarques comme celle-ci: *«Qu'est-ce que tu fabriques là-haut à l'Association? ...Ah, oui! C'est toi qui es parfois à la première page du magazine et qui écris des trucs que personne ne lit jamais!»* ...illustrent ma citation et montrent également qu'il reste encore beaucoup à faire de ce point de vue là. Bien sûr, il n'est pas agréable d'entendre de tels commentaires, mais ils en disent également long sur les points faibles que nous nous devons d'aborder. Dans mes lettres d'information, j'ai fait référence à notre programme de législation. Je souhaite d'ores et déjà remercier toutes les personnes impliquées dans ces tra-

voux à venir. Je me réjouis d'ériger les piliers de ces quatre prochaines années en collaboration avec le Conseil exécutif et nos collaborateurs, même si cela n'ira certainement pas sans quelques «joutes oratoires».

Evidemment, je ne cite pas ces commentaires uniquement pour en rire. Ils doivent poser les jalons de notre progression. Pour cette raison, l'organe de l'Association, le magazine «Hit & Roll» fera prochainement peau neuve. Ce magazine élaboré au cours des années aux niveaux du volume, du contenu, de la présentation et de la publication sera rajeuni d'ici à la fin de l'année... pour autant que cela soit possible d'un point de vue financier.

D'un point de vue sportif, la saison 2018/2019 touche bientôt à sa fin. Divers championnats ont déjà couronné leurs champions suisses; d'autres sont à présent dans leur phase finale.

Personnellement, j'ai eu l'occasion de vivre des journées merveilleuses à Bienne, Silvaplana et Thoun ainsi que de profiter de l'hospitalité des différents curleurs. Je profite de l'occasion pour remercier à la fois les équipes et les comités d'organisation.

Comme nous savons tous que «less is more», je m'arrête ici et vous souhaite à tous une fin de saison réussie et pleine de succès ainsi qu'un été sans incident.

Avec mes salutations sportives,

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Faoro". The signature is stylized and fluid.

Marco Faoro

Championnat suisse élite, Thoue, 9 au 16 février 2019

Finales trépidantes, soutien énorme et satisfaction générale

Dans l'ensemble, les championnats suisses de curling à Thoue ont été un succès. De nombreux spectateurs ont fait le chemin pour assister à des matchs de haut niveau et profiter de l'hospitalité de l'Oberland bernois.

Il y a plusieurs parallèles sur la glace. Mais le plus inhabituel, c'est lorsqu'un match est la copie conforme de l'autre et qu'ils se terminent pour ainsi dire en même temps. C'est ce qui s'est passé aux championnats suisses de l'élite à Thoue. Pratiquement en même temps – les hommes cédant la priorité aux femmes – Alina Pätz joue un take-out sur deux pierres adverses à l'arrière de la maison dans le douze pieds pendant que Benoît Schwarz place un draw meilleur que la pierre jaune de Bern Zähringer dans le huit pieds. Les deux matchs sont allés jusqu'à l'end supplémentaire, se sont décidés à la dernière pierre sur le score final de 8 à 7 après une pierre volée au 10^e end. Au curling, tout peut donc arriver. Finalement, ce sont les favoris d'Aarau et Genève qui s'imposent.

UN NIVEAU IMPRESSIONNANT

Andreas Schwaller, chef du sport de performance de SWISSCURLING, s'est dit très heureux de la qualité des matchs: «Nous avons pu assister à un curling de classe mondiale.» Chez les hommes, Genève et Bern Zähringer se partageaient la place de favori, mais ce sont les Romands qui ont pris le dessus. Ces deux équipes sont celles qui ont fourni l'investissement le plus grand pour le curling et se trouvent donc logiquement en tête. Les participants suivants ont un niveau similaire: Berne (médaillés de bronze), Zoug, Lucerne et, un peu plus loin, Saint-Gall. Adelboden et la jeune équipe de Laufen, participant pour la première fois à un CS, doivent lutter pour rester dans la course. Chez les femmes, les matchs et le classement étaient plus serrés. Les favorites d'Aarau ont notamment dû concéder deux matchs. L'équipe de Langenthal (Binia Feltscher-Beeli, skip) leur donne du fil à retordre, allant plus loin que ce que l'on attend d'elle avec ses trois jeunes joueuses. Alors que la pression monte, Aarau (Silvana Tirinzoni, skip) remporte les deux matchs décisifs du dernier jour sur un score serré. L'équipe de Lucerne (Jana Stritt,



skip) crée la surprise en s'adjugeant le bronze. La jeune skip joue à un niveau extraordinaire toute la semaine, soutenue par ses coéquipières qui participent toutes pour la première fois à un championnat suisse. Les équipes d'Oberwallis, Uzwil et Limmattal Pleion manquent de peu les play-offs. Lucerne et Schaffhouse doivent concéder la plupart des matchs.

DE NOMBREUX VISITEURS

Les organisateurs du CC Thun Regio sont ravis d'avoir accueilli autant de spectateurs. Même les matchs du matin et de l'après-midi se sont déroulés devant une tribune pleine. «Pour les athlètes, la présence des spectateurs est évidemment géniale!» s'enthousiasme Sven Michel (Genève). Marco Faoro (président du Conseil exécutif de SWISSCURLING) est lui aussi très content: «Ces dernières années, nous n'avons jamais eu autant de public.» Thoue a certainement aussi profité de sa situation centrale et de son environnement attrayant.

PRÉSENCE DES MÉDIAS

Les organisateurs de Thoue ont travaillé en étroite collaboration avec deux partenaires médiatiques. Radio Beo a diffusé quatre fois par jouer un bulletin curling. De plus, un total de 89 messages a été lancé sur 18 jours avec de brefs spots publicitaires. Le Jungfrau Zeitung publie chaque jours des rapports et interviews complets sur l'actualité. En tout, 28

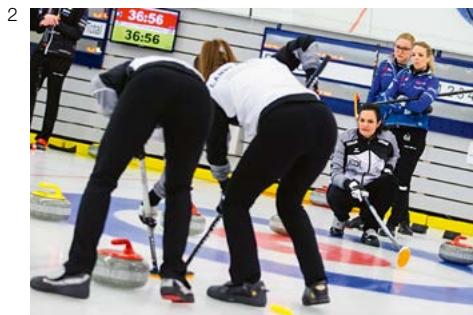
articles ont été rédigés sur les CS, qui ont été lus par quelque 600 à 3000 lecteurs. Selon la rédaction, les pages Internet correspondantes ont été ouvertes environ 20 000 fois. Martin Stucki, de PeakCurl.com, responsable de la transmission en direct des championnats suisses depuis sept ans, s'est dit très satisfait de la présence sur les médias sociaux: «Le CS a donc fait parler de lui de manière idéale dans le cercle des curleurs. Cela n'était pas le cas avant et indique comment nous devons nous y prendre pour atteindre le grand public.»

TRÈS CONVAINCANT SUR LE PLAN GASTRONOMIQUE

L'ambiance dans la Alphütte, la tente extérieure, a largement contribué à la réussite des CS. Les visiteurs ont eu l'occasion de profiter des spécialités culinaires suivantes dans une ambiance décontractée et en profitant des rayons de soleil hivernal: spécialités du jour, plats de la région de Thoue, fondue et autres plats délicieux. Les clients ont été ravis de l'offre proposée et de l'accueil chaleureux.

OPTION POUR THOUE 2020

Les représentants de SWISSCURLING se sont dits très convaincus de l'organisation des CS de Thoue et on proposé au comité d'organisation d'accueillir les CS 2020. La décision des organisateurs dépend du résultat financier et du soutien éventuel des membres du club. La décision sera prise prochainement. Il y a bon espoir que cela se concrétise, comme le laisse entendre Marco Faoro dans son discours de remerciements aux organisateurs: «Nous nous réjouissons de revenir à Thoue et remercions le comité d'organisation.» Les remerciements vont également aux nombreux volontaires pour leur travail acharné, aux athlètes pour leurs performances possibles et à SWISSCURLING pour la confiance qu'ils ont témoignée.



Aperçu des CM de l'élite, perspective d'Andreas Schwaller

Les CM femmes à Silkeborg et les CM hommes à Lethbridge comptent parmi les événements les plus importants de cette saison. Les deux équipes expérimentées de Tirinzoni et De Cruz vont passer les semaines à venir à se préparer intensivement aux championnats du monde avec l'aide des coaches nationaux. Les femmes disposent de trois semaines, soit peu de temps pour se préparer et tout organiser. Les hommes ont cinq semaines pour se préparer et se rendront à Calgary une semaine avant le début des CM pour s'adapter au décalage horaire. Les athlètes se consacreront à l'entraînement sur la glace, au fitness et au mental: en effet, un championnat du monde peut comporter jusqu'à 15 matchs en une semaine. Sachant qu'un match peut durer environ cinq heures en comptant la préparation et le débriefing, il est impératif d'avoir une condition physique et un mental très solides. Lors d'un CM, la première priorité est de se qualifier pour les play-offs avec le bilan le plus favorable possible. Chaque équipe doit pouvoir augmenter son niveau tout au long de la semaine. Pour monter sur le podium, il est impératif que chacun fournisse sa meilleure performance. L'équipe de Tirinzoni a derrière elle une excellente saison marquée notamment par une médaille d'or au CE. De même que l'équipe de De Cruz, elles comptent parmi les favorites dans la course aux médailles. Si Silkeborg est un lieu relativement peu connu du curling, SWISSCURLING a déjà pu fêter deux titres de champion du monde à Lethbridge: en 2012 avec Mirjam Ott et en 2017 avec l'équipe de double mixte Perret/Rios. Comme dit le proverbe, jamais deux sans...?

A lire sur les CS:

<https://www.facebook.com/CurlingSM2019>
Thun avec de nombreux rapports et interviews

Site Internet du Curling Club Thun Regio:
http://ccthunregio.ch/?page_id=7379

- 1 Tribune pleine avec vue sur les pistes
- 2 L'équipe surprise de Langenthal a poussé les favorites d'Aarau HBL jusqu'au end supplémentaire
- 3 En finale, Bern Zähringer SECURITAS et Genève ne se sont pas fait de cadeaux
- 4 L'équipe de Lucerne HBL (Jana Stritt, skip) surprend en se parant du bronze
- 5 Marc Pfister emmène l'équipe de Berne jusqu'à la 3^e place
- 6 Les championnes suisses 2019, l'équipe de Aarau HBL, d.g. à d. Melanie Barbezat, Alina Pätz, Esther Neuenschwander, Silvana Tirinzoni
- 7 Les champions suisses 2019, l'équipe de Genève, d.g. à d. Valentin Tanner, Sven Michel, Benoît Schwarz, Peter de Cruz



OM24[®]
SPORT



www.om24-sport.com

make me strong and powerful.

**4protection
STARTER**



- Grenaille de caféine à l'extrait de plante de thé (OM24®)
- Combinaison haute performance pour des performances instantanées.
- alimentation rapide en énergie
- augmente l'attention et la concentration
- diminue le niveau de stress, réduit la nervosité

Official Nutrition Partner:

SWISS CURLING ASSOCIATION / TEAM TIRINZONI / TEAM PFISTER

Swiss Cup, Bienne, 21 au 23 décembre 2018

Ils remportent la coupe pour 2,7 centimètres

La première édition de la coupe a donné aux nombreux spectateurs l'occasion d'assister à un curling de très haut niveau. Ce sont les équipes de Glaris (double mixte), Aarau HBL (femmes) et Bern Zähringer (hommes) qui se sont vu remettre la coupe à l'issue de la compétition.

SWISS CUP HOMMES

La finale de cette première Swiss Cup se joue sur quelques centimètres. Chez les hommes, c'est l'équipe de Bern Zähringer Securitas Direct avec Yannick Schwaller (skip), Michael Brunner, Romano Meier, Marcel Käufeler, Bernhard Werthemann (coach) et Pius Matter (coach) qui s'impose en finale à l'issue d'un shootout contre Genève avec Peter de Cruz (skip), Benoît Schwarz, Sven Michel et Valentin Tanner. Ex æquo avec leurs adversaires après le 8^e end, les Bernois parviennent à placer un draw 2,7 centimètres meilleurs que celui des Genevois. La 3^e place revient à Aarau avec Michael Müller (skip), Marc Wagenseil, Mike Laub et Christian Heinimann, qui s'imposent en petite finale contre les champions suisses juniors de Glaris Belvédère AM avec Marco Hösli (skip).



SWISS CUP FEMMES

Chez les femmes, l'équipe d'Aarau HBL, médaillée d'argent au championnat d'Europe et composée de Silvana Tirinzoni (skip), Alina Pätz, Esther Neuwandner et Melanie Barbezat, gagne nettement la finale contre Oberwallis avec Elena Stern (skip), Briar Hürlimann, Lisa Gisler, Céline Koller et Christine Urech (coach). Avec une avance de 5 à 1, les Argoviennes prennent définitivement le large. Le match pour la médaille de bronze reste en revanche plus serré. Uzwil avec Ursi Hegner (skip), Michèle Jäggi, Nina Ledergerber, Claudia Baumann et Jean-Nicolas Longchamp (coach) ne s'assure la victoire qu'au end supplémentaire contre Langenthal (Binia Feltscher, skip).



Outre la coupe et un prize money conséquent, les équipes de Bern Zähringer et de Glaris se qualifient pour la World Cup fin janvier. Puisque la Suisse n'a pas de place chez les femmes, l'équipe d'Aarau pourra participer à une tournoi sur invitation durant la saison 2019/2020. Andreas Schwaller, chef du sport de performance, est très satisfait de la première édition de la Swiss Cup. Le curling de haut niveau et les nombreux spectateurs constituent des raisons suffisantes pour organiser, la saison prochaine, la 2^e édition de la Swiss Cup. Il faudra songer à optimiser le plan de jeux, intégrer davantage d'équipes juniors ou essayer de nouvelles règles, comme par exemple faire



passer l'avantage de la dernière pierre à l'autre équipe après un end nul.

Andreas Schwaller, chef du sport de performance

- 1 Alina Pätz du team Tirinzoni lors du lancer de pierre
- 2 Yannick Schwaller conduit son équipe à la victoire
- 3 L'équipe de double mixte Perret/Rios s'impose en finale

Tournois internationaux

Les équipes d'élite ont confirmé leurs bons résultats de la première moitié de saison pour comptabiliser à nouveau plusieurs victoires de tournois et des résultats excellents.

MERCURE CITY OF PERTH MASTERS 3 AU 6 JANVIER 2019, PERTH, ECOSSE

Des quatre équipes suisses qui prennent le départ, seule l'équipe de Genève se qualifie pour les quarts de finale. Adelboden (Gempele) termine avec une victoire, Zoug (Hess) et Bern Zähringer (Schwaller) avec trois victoires, échouant ainsi dans le C-Road. Les Genevois se qualifient pour les playoffs grâce, entre autres, à deux victoires contre les Bernois.

En quart de finale, l'équipe de Peter de Cruz signe une impressionnante performance en battant clairement l'équipe norvégienne (Ulsrud) 8 à 3. La demi-finale contre l'équipe olympique écossaise (Muirhead) est pleine de suspense. Au end supplémentaire, la situation est longtemps en faveur des Suisses mais avec un freeze parfait sur sa première pierre, le skip écossais inverse la tendance. Benoît Schwarz place une dernière pierre encore meilleure sur le bouton. Mais avec un take-out très précis, Muirhead assure une place en finale pour l'équipe écossaise.

INTERNATIONALER BERNER DAMEN CUP

9 AU 12 JANVIER 2019, BERNE, SUISSE

Onze équipes suisses participent ce week-end au traditionnel tournoi de Berne. L'équipe de Langenthal (Binia Feltscher) et celle d'Uzwil (Ursi Hegner), qui se qualifient pour les quarts de finale avec quatre victoires chacune, se sont particulièrement bien débrouillées. Mais l'équipe de Chine (Jiang) pour Langenthal et celle de Russie (Sidorova) pour Uzwil mettent fin à ce beau parcours. Le tournoi est remporté par Sidorova en finale contre Jiang.

La Consolation Cup est dominée par les Helvétiques. En demi-finales, Lucerne (Hürlimann) bat Lucerne HBL (Witschonke) et Flims-Saint-Gall (Raphaëla Keiser) bat Limmattal (Schori). La finale est remportée 7 à 3 par l'équipe nationale junior (Keiser).

CANADIAN OPEN, GRAND SLAM OF CURLING

8 AU 13 JANVIER 2019, NORTH BATTELFORD, CANADA

Chez les hommes, c'est l'équipe genevoise de Peter de Cruz (skip) qui porte les couleurs suisses. Après un excellent départ avec deux victoires contre Jacobs et Koe (tous deux canadiens), ils perdent les trois rencontres suivantes contre Bottcher, Gushue et Epping (tous canadiens). Le tournoi est remporté par Bottcher en finale contre Epping.

Chez les femmes, le parcours des deux équipes suisses est différent. Alors que l'équipe d'Oberwallis (Stern) ne parvient pas à obtenir sa première victoire en Grand Slam, les femmes d'Aarau (Silvana Tirinzoni, skip) continuent à prouver que la nouvelle composition fonctionne à merveille. Après deux victoires et deux défaites, elles doivent gagner contre l'équipe de Jennifer Jones pour se qualifier, ce qu'elles réussissent sur un score de 6 à 0. Grâce à des victoires contre Silvernagle (Canada) en quart de finale et Muirhead



(Ecosse) en demi-finale, les Suissesses atteignent leur quatrième finale de la saison sur le circuit. Après un spectaculaire double take-out avec la dernière pierre d'Alina Pätz, les Argoviennes parviennent à égaliser après 7 ends. La Canadienne Rachel Homan place un draw dans le quatre pieds avec sa dernière pierre pour remporter le match au dernier end. L'équipe de Silvana Tirinzoni reste donc sans victoire internationale cette saison.

DUTCH MASTERS MIXED DOUBLES 11 AU 13 JANVIER 2019, ZOETERMEER, PAYS-BAS

Deux équipes suisses de double mixte s'efforcent de comptabiliser des points aux Pays-Bas pour obtenir leur qualification directe pour les CS. Cependant, Wild/Kupper (une victoire) et Gertsch/Gertsch (zéro victoire) échouent avant les play-offs et restent sans points.

GLYNHILL LADIES INTERNATIONAL 17 AU 20 JANVIER 2019, BRAEHEAD, ECOSSE

L'équipe du CC Uzwil (Claudia Baumann, Nina Ledergerber, Ursi Hegner, skip, et Michèle Jäggi) continuent sur la même lancée et remportent avec Glasgow leur troisième tournoi de la saison après Tallinn et Perth. Dans une finale 100% helvétique, elles battent Oberwallis (Céline Koller, Lisa Gisler, Elena Stern, skip, et Briar Hürlimann) 5 à 3. L'équipe du CC Langenthal (Larissa Hari, Stefanie Berset, Carole Howald et Binia Feltscher, skip) se qualifie également pour les quarts de finale, mais échoue contre Stern.

BALTIC SUPER LEAGUE 18 AU 20 JANVIER 2019, RIGA, LETTONIE

Lucerne SSO (Tom Winkelhausen, Patrick Abächerli, Rainer Kobler et Lucien Lottenbach, skip) se qualifie sur un bilan immaculé pour la finale de la Baltic Super League, qu'ils perdent 8 à 9 contre l'équipe lettone (Truksans) après un match passionnant.

GEFLE MIXED DOUBLES CUP 24 AU 27 JANVIER 2019, GÄVLE, SUÈDE

Avec quatre victoires et une seule défaite, Rios/Perret se qualifient avec confiance pour les play-offs. L'équipe de Biel/Bienne Touring (Michelle Gribi et Paddy Käser) se qualifie sans perdre un seul match pour les quarts de finale. La troisième équipe suisse, Zug (Rupp/Wunderlin), reste bloquée en phase de groupes avec un bilan de deux victoires pour deux défaites.

En quart de finale, Glaris remporte un match équilibré contre Fransson/Koehn (Suède) 6 à 4. Biel Touring s'imposant également en quart de finale (14 à 4 contre Heldin/Lindström, Suède), les Suisses finissent par s'affronter en demi-finale. Ce match tourne clairement à l'avantage des médaillés olympiques, qui se qualifient pour la finale sur le score de 9 à 3. La finale entre Perret/Rios et Norén/Norén (Suède) reste équilibrée jusqu'au bout. Après une égalisation (4 à 4) des Suédois avec un coup de deux au septième end, avec une maison de deux, Jenny Perret utilise l'avantage de la dernière pierre pour s'adjuger la victoire. Gribi/Käser battent Paulova/Paul (République Tchèque) 8 à 4 à l'issue du match pour la médaille de bronze: une deuxième équipe suisse sur le podium à Gävle!



- 1 Valentin Tanner et Sven Michel au balayage lors du Mercure City of Perth Masters
- 2 Au Canadian Open, l'équipe de Silvana Tirinzoni n'a été stoppée qu'en finale par l'équipe canadienne de Rachel Homan (photo credit: Anil Mungal/Sportsnet)
- 3 L'équipe d'Uzwil (Claudia Baumann, Nina Ledergerber, Michele Jäggi et Ursi Hegner, skip) remporte la finale du Glynhill Ladies International

CURLING WORLD CUP LEG 3 30 JANVIER AU 3 FÉVRIER 2019, JÖNKÖPING, SUÈDE

L'équipe de double mixte (Perret/Rios) commence le tournoi avec une victoire contre le Canada, montant ensuite leur niveau pour s'imposer contre la Suède, deux fois contre la Corée et lors de leur revanche contre le Canada. Lors du dernier match, le duo du CC Glaris a son destin entre ses mains: avec une victoire, ils se qualifient pour la finale. Mais ce match tourne au cauchemar pour les Suisses: après deux ends, le score affiche déjà 0 à 6. Les Suédois ne leur laissent aucune chance de revenir dans la partie et s'imposent prématurément. Les Canadiens ne tremblent en revanche pas; ce sont eux qui se qualifient pour la finale, qu'ils remportent contre le duo norvégien (Ulsrud/Skaslien).

En double mixte, la Suisse sera présente lors de la Grand Final de la Curling World Cup qui se tiendra à Pékin du 8 au 12 mai. La place nous est garantie grâce à notre premier rang dans le classement des équipes qui ne sont pas encore qualifiées.

L'équipe hommes de Bern Zähringer (Yannick Schwaller, skip, Michael Brunner, Romano Meier et Marcel Käufeler) démarrent sur les chapeaux de roue. Après une victoire claire contre le Japon, ils battent également les champions du monde (Edin) à l'issue d'un shoot-out sur le score de 6 à 5. Grâce à deux autres victoires contre les USA et, à nouveau, le Japon, ils occupent la tête du classement avant leur dernière rencontre contre les Suédois. Malheureusement, le parcours des hommes est également mis à mal par le deuxième choc contre la Suède: après un coup de trois volé au 1^{er} end, les Suédois prennent le large et s'adjugent les trois points sur une excellente performance. Les Suisses perdent leur second match contre les USA et terminent le tournoi au 4^e rang final.

Romano Meier et Christine Urech

- 4 Lucerne SSO (Lucien Lottenbach, skip) termine à la deuxième place en Baltic Super League
- 5 Yannick Schwaller et son équipe montrent une performance solide lors de leur première participation à la World Cup en Suède
- 6 Jenny Perret et Martin Rios remportent la Gefle Mixed Doubles Cup et terminent en demi-finale de la World Cup à Jönköping



Continental Cup, Las Vegas (Etats-Unis), 17 au 20 janvier 2019

Victoire pour Team World

Team World remporte la Continental Cup pour la première fois depuis 2012 contre la sélection d'Amérique du Nord.

Team World est constitué des deux équipes suisses, Tirinzoni (Aarau HBL) et De Cruz (Genève) ainsi que de Hasselborg, Edin (Suède), Muirhead et Mouat (Ecosse). Ils affrontent une sélection nord américaine de six équipes: Jones/Homan et Gushue/Koe du Canada, ainsi que Sinclair et Shuster des Etats-Unis.

Il y a en tout 60 points à gagner répartis dans les disciplines double mixte, team play, team scramble et skins games. La première équipe qui atteint 30,5 points remporte le trophée.

Team World commence la Continental Cup sur les chapeaux de roue en s'adjugeant les premiers points en jeu. Les Européens parviennent à maintenir ce niveau élevé et finissent par s'imposer à Las Vegas sur le score net de 34 à 26. Les équipes suisses ont largement contribué à cette victoire: en double mixte, trois des quatre matches ont été remportés. Les deux équipes ont gagné leurs matches d'équipe contre les Nord Américains avant de prendre également le dessus sur leur adversaire en team scramble (seulement deux joueurs de la même nation dans l'équipe). Enfin, lors des skins games, Tirinzoni remporte deux points contre les Américaines alors que De Cruz en comptabilise cinq contre les champions olympiques des Etats-Unis.

Romano Meier et Christine Urech

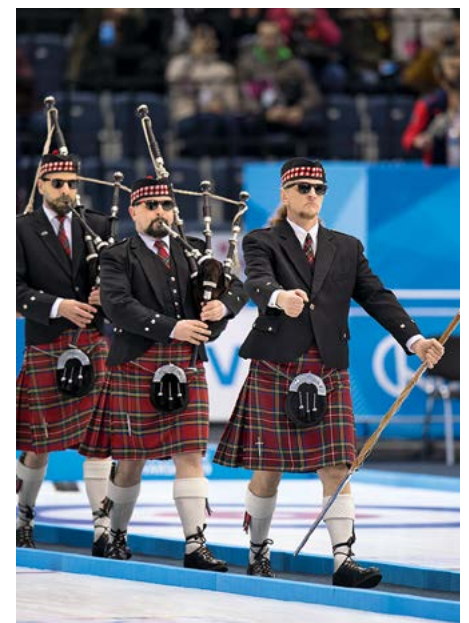


- 1 Peter de Cruz (skip) lors du lancer de la pierre (Photo: © Curling Canada/Michael Burns)
- 2 Team World envahit la glace après sa victoire à la Continental Cup
- 3 Mission accomplie: Team World célèbre une victoire très disputée

Universiade d'hiver à Krasnojarsk (Russie), 2 au 12 mars 2019

Gain d'expérience et médaille manquée

La Russie a promis d'organiser l'Universiade la plus belle et la plus grande qui soit, et elle a en grande partie tenu cette promesse. Les deux équipes suisses ont passé à Krasnojarsk deux semaines enrichissantes, même si les résultats étaient moins bons qu'espéré.



Le 2 mars, Vladimir Putin ouvre l'Universiade lors d'une cérémonie d'ouverture qui n'a rien à envier aux Jeux olympiques et donne ainsi le coup d'envoi de la compétition de curling.

Le jour suivant, les équipes helvétiques femmes et hommes se trouvaient déjà sur la glace pour tenter de remporter leurs premières victoires. C'est l'équipe de Bern Zähringer Securitas Direct qui y parvient le mieux. Marcel Käufeler, Romano Meier, Michael Brunner, Yannick Schwaller (skip), Simon Gloor (remplaçant) se sont attelés à leurs premières rencontres contre la Norvège et les Etats-Unis de manière souveraine, galvanisés peut-être par le son des cornemuses avant les matchs.

L'équipe de Bern Capitals avec Mara Grassi, Adonia Brunner, Roxane Héritier, Jana Stritt (skip) et Larissa Berchtold (remplaçante) a connu un début de compétition un peu plus compliqué. L'Ecosse et la Corée représentaient des adversaires de taille; il n'est donc pas si surprenant que l'équipe ait dû attendre le troisième match contre l'Italie pour fêter sa première victoire. Après plusieurs autres défaites parfois frustrantes, les efforts de notre équipe finissent par payer et elle s'adjuge une

deuxième victoire. Dans l'ensemble, le parcours de cette équipe, qui ne joue pas dans sa formation habituelle, montre combien il est important que les quatre joueurs soient parfaitement sur la même longueur d'ondes.

Les hommes ont disputé leur tournoi de manière totalement différente. Les deux défaites essuyées en milieu de semaine n'ont pas désarçonné l'équipe, qui se qualifie finalement pour les demi-finales après un petit détour par les quarts. En demi-finale, les Suisses parviennent à égaliser après un retard de quatre pierres en milieu de partie. Au end supplémentaire, les Canadiens parviennent cependant à garder le dessus. L'équipe manque également son entrée dans le match pour la médaille de bronze. Cette fois, son adversaire prend malheureusement le large. Cette semaine intensive en Russie se termine donc sur une 4^e place ingrate pour notre formation masculine.

Etant donné que la compétition de curling n'a laissé aucun répit à nos équipes, ce n'est qu'après qu'elles profitent de l'opportunité de soutenir d'autres athlètes (p. ex. au ski cross) et de visiter la ville de Krasnojarsk.

Selon les informations communiquées par l'organisateur, cette Universiade a accueilli à peu près autant d'athlètes que la dernière Universiade d'hiver en Corée du Sud, ce qui met en exergue l'importance de cet événement multisportif. Avec un budget estimé à quelque 800 millions de dollars, les athlètes et leurs accompagnants ont pris part à un événement extraordinaire, même si tout n'a pas toujours été comme prévu. Par exemple, les horaires du bus d'équipe au départ du village nous ont réservé plus d'une surprise.

Mais comme la fin d'une compétition est également le début de la suivante, il s'agit à présent de préparer la prochaine Universiade, qui aura lieu à Lucerne en 2021. Cette Universiade à domicile sera une occasion de rattraper les médailles manquées et de faire profiter la Suisse de l'ambiance unique de ces Jeux d'étudiants.

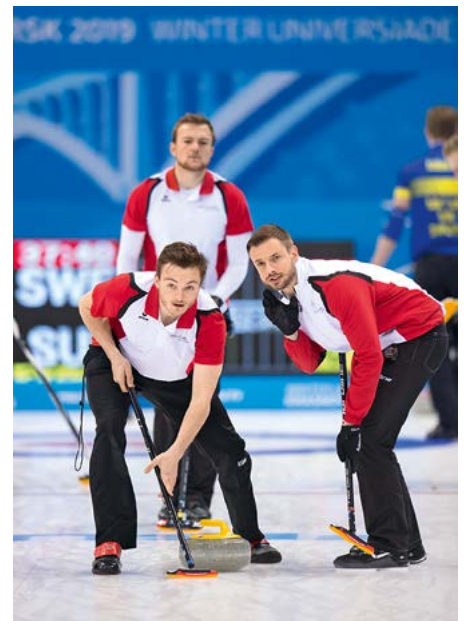
Pascal Hess,
chef de délégation de l'Universiade

3



- 1 Romano Meier et Marcel Käufeler observent le lancer de pierre de Yannick Schwaller
- 2 Les joueurs de cornemuse écossais qui parcouraient la halle avant chaque match
- 3 L'équipe femmes avec Adonia Brunner, Jana Stritt, Larissa Berchtold (normalement remplaçante, mais sur la glace lors de ce match) et Roxane Héritier
- 4 Roxane Héritier et Larissa Berchtold au balayage
- 5 Communication précise entre les balayeurs et le skip, d. g. à d. Michael Brunner, Romano Meier et Marcel Käufeler

4



5

Double mixte élite, championnat suisse, Aarau, 28 février au 3 mars 2019

Le CC Zoug est champion suisse de double mixte 2019

Daniela Rupp et Kevin Wunderlin ont fait plusieurs tentatives pour remporter un tournoi ou un championnat, échouant souvent tout près du but. Mais pas cette année! Avec 8 victoires en 10 matchs, ils s'adjugent un titre bien mérité et représenteront SWISSCURLING au championnat du monde mi-avril à Stavanger.



Huit équipes s'affrontent à Aarau pour le titre. Les organisateurs d'Aarau, assistés de plus de 40 volontaires, fournissent un excellent travail. Les deux icemen réussissent à créer des conditions optimales pour les athlètes en leur préparant une glace qui curl beaucoup. De manière un peu surprenante, les médaillés d'argent olympiques Perret/Rios manquent leur qualification pour les play-offs et doivent se contenter d'un 5^e rang. La nouvelle équipe de Howald/Hess est elle aussi éliminée de très peu, tandis que les équipes de Dübendorf, Gstaad et Baden Regio avaient peu de chances de médailles.

Finalement, ce sont les équipes de Bienne Touring (Michelle Gribi et Paddy Käser), les tenants du titre de Bern Capitals (Michèle Jäggi et Mario Freiberger) ainsi que les vainqueurs de Zoug qui parviennent à assurer leur billet pour les play-offs, durant lesquels le classement reste très équilibré. Avec une victoire et une défaite chacune, les trois équipes doivent être départagées de par le nombre de

points qu'elles ont obtenu lors du round robin. Ce sont donc Zoug et Bern Capitals qui s'affrontent en finale.

La finale est passionnante et d'un niveau très élevé, avec un léger avantage pour Zoug en début de partie. Au 3^e end, le match menace fortement de basculer en leur faveur puisque cinq de leurs pierres sont shot lorsque les Bernois jouent leur dernière. Ces derniers parviennent cependant à prendre le point. Au 8^e end, Zoug maintient sa longueur d'avance avec un score de 5 à 4 et la dernière pierre au dernier end. Profitant d'une erreur de leur adversaire, Berne force Zoug à un draw dans le cercle des quatre pieds pour la victoire, qui s'arrête légèrement trop loin et entraîne les deux équipes dans un end supplémentaire. Durant l'end supplémentaire, la situation laisse longtemps penser que les Bernois vont voler une pierre. Cependant, leur dernier draw est peu long et dispense Zoug de jouer sa dernière pierre pour s'adjuger le titre de champion suisse.

Daniela Rupp et Kevin Wunderlin doivent à présent se préparer intensivement au championnat du monde avec le soutien du coach national, Sebastian Stock. Le championnat du monde aura lieu du 20 au 27 avril à Stavanger, en Norvège. L'équipe helvétique devra d'abord passer par un round robin dans des groupes de huit équipes pour se qualifier parmi les 16 premiers et la phase éliminatoire. SWISSCURLING garde de bons souvenirs de Stavanger, lieu où Mirjam Ott a remporté le bronze en 2013 et Sven Michel l'or. Nous souhaitons bonnes pierres et beaucoup de succès à l'équipe.

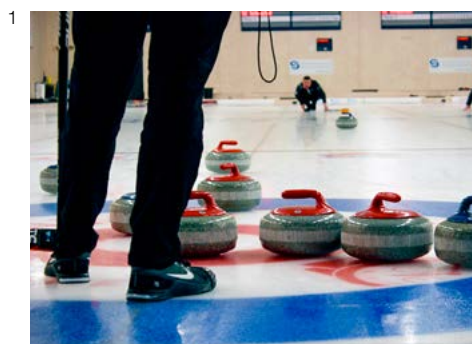
Andreas Schwaller,
chef du sport de performance

- 1 Daniela Rupp au balayage
- 2 Bern Capitals (Mario Freiberger et Michèle Jäggi) au 2^e rang, Zug (Kevin Wunderlin et Daniela Rupp) (champions suisses), Biel Touring (Michelle Gribi et Paddy Käser) au 3^e rang

CR à Macolin / Bienne avec les teams Schwaller et Hess

Derrière les coulisses

Les soldats sport Jan Hess (Zug Cablex) et Marcel Käufeler, Yannick Schwaller et Romano Meier (Bern Zähringer) ont préparé leur championnat suisse en partie au cours de répétition à Macolin.



Outre l'école de recrue pour sportifs d'élite et l'emploi de 18 sportifs d'élite en tant que militaires contractuels (y c. le Genevois Peter de Cruz), l'armée suisse promeut le sport en offrant la possibilité de suivre les cours de répétition comme camps d'entraînement ou séjours destinés à des compétitions. Jan Hess et les Bernois ont entre autres pu profiter de cette option durant les semaines de janvier. «Pour nous, le soutien de l'armée est extrêmement précieux» souligne Marcel Käufeler. «Cela nous permet de pratiquer le curling de manière professionnelle durant 130 jours par année.»

l'hébergement et les possibilités de régénération à Macolin font de notre séjour un entraînement parfait.»

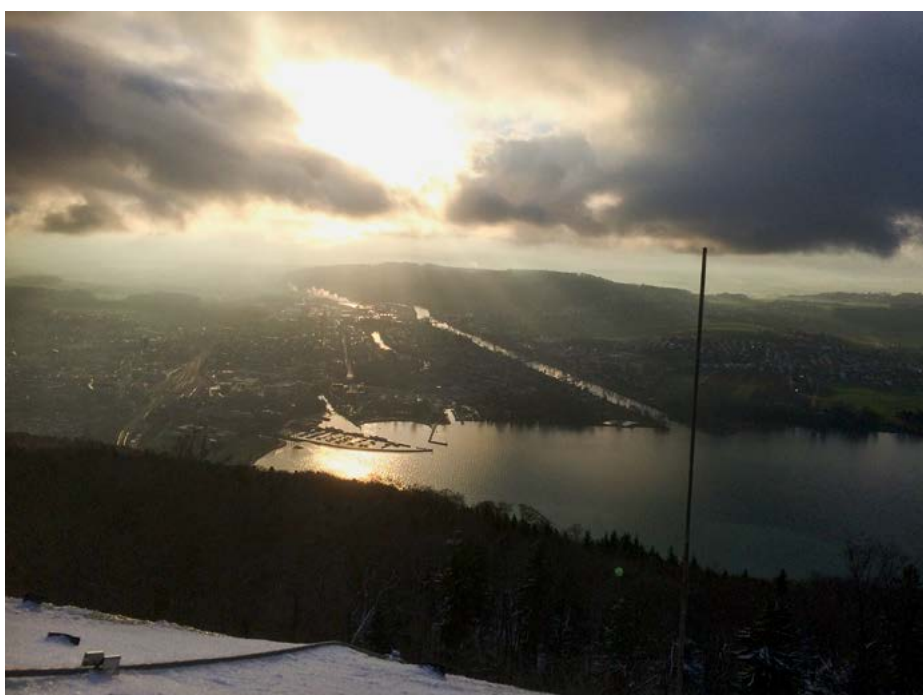
En plus des semaines d'entraînement, les soldats sport peuvent également disputer des compétitions comme cours de répétition. «Nous sommes également autorisés à participer au CS de Thoun dans le cadre des cours de répétition» ajoute Romano Meier. «Bien évidemment, cela représente une contribution financière importante pour notre saison.»

Romano Meier

- 1 La halle de curling de Bienne offre d'excellentes conditions d'entraînement aux recrues sportives.
- 2 Marcel Käufeler lors du lancer de pierre
- 3 Une grande concentration pour Jan Hess
- 4 Une vue impressionnante sur Bienne et le lac de Bienne depuis Macolin

7h00	Petit-déjeuner à Macolin
8h00-9h00	Entraînement d'endurance
10h00-12h00	Entraînement sur la glace au centre d'entraînement national à Bienne
12h00-13h00	Repas de midi
13h00-15h00	Entraînement sur la glace à Bienne
16h00-17h30	Entraînement mental, musculation ou régénération
18h00	Repas du soir
dès 19h00	Discussions en équipe, régénération ou temps libre

«Les possibilités d'entraînements offertes à Bienne et Macolin sont optimales pour nous», explique Yannick Schwaller. «La glace de Macolin nous offre une préparation optimale pour les championnats suisses. Les repas,



4

SCA

Nouvelles du Conseil exécutif

Comme le dit l'éditorial, certains championnats nationaux importants ont déjà touché à leur fin. C'est pour nous le signe que la saison est proche de conclure.

Mais comme «la fin de la saison, c'est aussi le début de la saison», le Conseil exécutif a déjà entamé les préparatifs. Cette année, il faudra se focaliser non pas seulement sur la planification de la saison à venir, mais sur la préparation du prochain programme de législation dans tous les domaines.

Pour pouvoir vous donner un aperçu du travail de l'Association, j'axe cette édition sur les thèmes suivants:

CONSEIL EXÉCUTIF

Malheureusement, nous n'avons toujours pas trouvé de candidat suisse romand malgré plusieurs publications et demandes personnelles. J'en appelle ainsi pour la dernière fois à tous nos représentants suisses romands! Comme nous l'avons mentionné, une nouvelle période de planification de quatre ans est sur le point de commencer et doit être considérée comme une étape importante.

PLANIFICATION STRATÉGIQUE

Lors de notre prochaine séance de réflexion, nous considérerons la SCA dans son entier et planifierons les quatre années à venir avec toutes les personnes responsables. Bien entendu, la question budgétaire régit chaque part du «gâteau» ci-dessous. Nous essayons de l'analyser, de définir les améliorations nécessaires et d'en planifier les éventuelles conséquences financières pour les quatre prochaines années.

Nous présenterons les premiers résultats lors des séances d'information.

SÉANCES D'INFORMATIONS

Les dates de nos «nouvelles» séances d'information sont à présent disponibles et ont été communiquées par e-mail à tous les délégués, délégués remplaçants et présidents. Comme les années précédentes, nous nous rendrons entre le 17 juin 2019 et le 19 juin 2019 à trois endroits différents (régions Morges, Berne et Zurich).

Dans l'édition de décembre du Hit & Roll, nous avons déjà indiqué que ces séances d'information ne s'adressaient pas uniquement aux délégués, délégués remplaçants et présidents, mais aussi à tous les membres intéressés. Vous vous demandez pourquoi? Parce que de plus en plus de personnes font remarquer que



les structures de l'Association sont obsolètes et que les membres de nos clubs ne peuvent pas directement faire entendre leur voix.

Je rappelle donc à tous les membres des clubs qu'ils sont cordialement invités à participer!

Pour participer, veuillez vous inscrire auprès de votre président de club, délégué, délégué remplaçant ou auprès du secrétariat central. Les thèmes qui seront abordés ainsi que le lieu des séances seront communiqués ultérieurement par écrit et publiés sur le site Internet.

Profitez de cette occasion unique de vous investir pour votre sport et son avenir. Nous nous réjouissons de pouvoir mener des discussions intéressantes et constructives avec vous.

Je vous souhaite à tous une excellente fin de saison sur la glace.

Votre président
Marco Faoro

Association

Nouvelles du secrétariat central

Depuis début janvier, notre secrétariat compte un nouveau renfort. Etant donné que les deux dernières éditions du magazine reportaient déjà de nombreux changements au sein du secrétariat central, la présente édition offre un aperçu de la répartition des tâches.

CHANTAL BUGNON



C'est à l'âge de 10 ans que j'ai fait mes premiers pas sur la glace du CC Olten. Dès les premiers instants, le curling m'a fascinée, et c'est encore le cas aujourd'hui. Après les juniors, j'ai évolué quelque temps dans l'élite avant de me tourner vers le double mixte. Ce qui me plaît le plus, c'est l'ambiance parmi les curleurs, qui fait qu'on se sent partout chez soi. Ma passion pour le curling n'a fait que grandir au cours des années. C'est pourquoi, je suis heureuse de pouvoir à présent mettre à profit pour le curling mes capacités et mes compétences sur le plan professionnel. Je travaille à temps partiel pour SWISSCURLING, compte tenu du fait que j'étudie en parallèle dans une Haute école à Zurich.

MARC PFISTER

DIRECTION ADMINISTRATIVE

- > Direction du secrétariat central
- > Marketing et communication
- > Planification et finances
- > Responsabilité de l'assemblée des délégués

marc.pfister@curling.ch,
tél. +41 31 359 73 80

CRISTINA LESTANDER

ADMINISTRATION

- > Administration élite et sport pour tous
- > Administration compétitions internationales
- > Personne de contact WCF
- > Administration des tournois
- > Attribution des matchs de l'Association

cristina.lestander@curling.ch,
tél. +41 78 828 08 30

CHANTAL BUGNON

ADMINISTRATION

- > Tâches administratives (présidence, vice-présidence et assemblée des délégués)
- > Administration relève
- > Fanshop
- > Administration des membres SCA
- > Soutien à la direction en matière de planification, de finances et de marketing

chantal.bugnon@curling.ch,
tél. +41 31 359 73 83

ROMANO MEIER

SITE INTERNET

- > Actualisation et entretien des médias sociaux et du site Internet de SWISS-CURLING

romano.meier@curling.ch

CHRISTINE URECH

HIT & ROLL

- > Rédaction et annonces Hit & Roll

christine.urech@curling.ch

Offres pour les membres

PROFITEZ-EN MAINTENANT !

Abonnements mobiles Swisscom à l'attention exclusive des membres Swiss-Curling actifs

Toutes les informations sur les différents abonnements mobiles sous b2b.mobilezone.ch/swisscurling

Maintenant à partir de
CHF **18.-**
/mois



Scannez & Découvrez :

Profitez-en maintenant !

Offre valable sur b2b.mobilezone.ch/swisscurling.

mobilezone
better be clever

swisscom

sportif

Nous nous engageons pour votre santé. Découvrez notre offre pour les membres de SWISSCURLING. Grâce au partenariat de SWISSCURLING avec Visana, vous économisez jusqu'à 28% sur les assurances complémentaires.

Votre cadeau de bienvenue:
100 francs pour vous,
100 francs pour SWISSCURLING

Voici nos coordonnées:
Téléphone: 0848 848 899
www.visana.ch/khk/swisscurling

visana
A votre service, tout simplement.

AXA ARAG

Un partenaire à vos côtés en cas de litige

Différends relevant du droit du travail? Photos prises dans les vestiaires et publiées sur Facebook? Accident en vous rendant à une compétition?

En tant que membre de l'association SWISSCURLING, vous bénéficiez d'un rabais avantageux de 15% sur l'assurance de protection juridique. Souscrivez cette assurance dès aujourd'hui et obtenez des réponses à vos questions d'ordre juridique et des conseils en cas de litige.

Informez-vous sans tarder
Emre Hacan, AXA-ARAG Protection juridique
partnerschaften@axa-arag.ch
www.axa-arag.ch



Championnat suisse des actifs, Baden, 1^{er} au 3 février 2019

Neuf équipes de l'ensemble de la Suisse se sont affrontées durant le premier weekend de février à Baden à l'occasion du CS des actifs. Elles ont fait honneur à la catégorie «Sport pour tous»: La plus jeune curlreuse a un demi siècle de moins que le curlleur le plus âgé. Etant donné que les trois équipes en tête dans chaque groupe étaient à égalité de points, c'est le DSC qui a tranché. Une fois encore, ce système a montré des points faibles: Bern Capitals est éliminé pour 2,5 cm alors que Genève-Lully peut rester pour 12 cm, quand bien même un tie-break aurait été possible du point de vue du programme.

Une des demi-finales a été remportée à la dernière pierre par Baden Regio 1, tandis que le Brésil/Dolder gagne nettement l'autre. Enfin, Freddy Meister, chef du Sport pour tous de SWISSCURLING, a l'honneur de remettre la médaille d'or à l'équipe de Baden Regio 1, constituée de Marco Keller, René Hoffmann, Philippe Bader, Ueli Sax et Tobias Trampenau. Ils s'imposent clairement en finale contre l'équipe du Brésil/Dolder constituée de Armin Harder (skip), Dumeni Degunda, Roli Sieg, Nicole Glükler et Sergio Mitsuo Vilela. La médaille de bronze revient à Baden Regio 2 avec Dominik Meier (skip), Peter Roth, Sven

Nievergelt et Lars Nievergelt. Il est un peu décevant que le nombre de participants pour ce championnat du Sport pour tous n'ait pas été plus élevé. Espérons que cela changera au cours des années à venir.

Peter Kieffer, responsable des jeux du CC Baden Regio

- 1 **Finale entre Baden Regio 1 et Brésil/Dolder**
- 2 **Les médaillés des CS actifs 2019: (d.g. à d.: argent: Brésil/Dolder (Degunda), or: Baden Regio 1 (Keller), bronze: Baden Regio 2 (Meier)**



Championnat suisse de double mixte, Adelboden, 1^{er} au 3 mars 2019

16 équipes se sont inscrites au championnat suisse double mixte en sport pour tous. Elles comprenaient entre autres beaucoup de participants de l'année dernière, mais pas les tenants du titre Aline Fellmann et Roman Schmid.

Dans un système en triple knock-out, les deux finalistes se sont qualifiés avec trois victoires pour les quarts de finale. En demi-finale, Grindelwald (Julia Suter/Adrian Bieri) perd contre Worb (Karin et Christian Durtschi) et Lyss-Seealand (Monika Gafner/Martin Graber) perd de peu contre Baden Regio (Chantal Bugnon/Roger Wild). En finale, après un coup de 4 au premier end, Baden Regio défend souverainement son avance jusqu'à la fin de la partie et s'assure cette année une médaille d'or après l'argent en 2018. Le canton de Berne a été particulièrement bien représenté avec sept de ses huit équipes qualifiées pour les quarts de finale. Malgré cela, la coupe n'a pas été remportée par des Bernois. A l'avenir, d'autres cantons viendront peut-être apporter un peu de concurrence. Cristina Lestander



- 1 **D. g. à d., Worb: Karin Durtschi, Christian Durtschi (rang 2); Baden Regio: Chantal Bugnon, Roger Wild (rang 1); Lyss-Seealand: Monika Gafner, Martin Graber (rang 3) et Grindelwald: Julia Suter, Adrian Bieri (rang 4)**

51^e Coppa Romana, 13 au 16 janvier 2019

«Roulette romaine» et des moments à couper le souffle

Le plus grand tournoi de curling open air du monde a démarré dimanche soir avec l'attribution des matchs pour le premier tour et la répartition dans les groupes pour le lundi. Deux groupes d'un niveau similaire ont été formés de manière à garantir le suspense pour les 76 équipes participantes.



Pour la première fois de l'histoire de la Coppa Romana, on distingue une tendance particulière dès le 4^e tour. En effet, il y a de fortes chances que deux équipes terminent ensemble devant avec 12 points après le 6^e tour. Mais avant cela, les équipes doivent d'abord maîtriser la contre-glace inhabituelle de la patinoire de Silvaplana, ce qui pose un problème à certains mais n'est qu'une affaire de routine pour d'autres.

Les deux tours du lundi ont dû être raccourcis à 6 ends en raison des chutes de neige. Entre mardi et mercredi, les matchs restants ont pu être joués dans leur totalité (10 ends) sous une météo radieuse.

Le tour final oppose les équipes suivantes: CC Glaris (Rios) contre Uitikon Waldegg (Moser): 9:6 et CC Lugano (Hürliemann) contre l'équipe surprise de Limmattal (Saxer): 10:5. Conformément au règlement de la Coppa Romana, la revanche de l'année dernière doit se jouer selon le système dit de la «roulette romaine» (match court en deux ends). Le CC Glaris s'adjuge deux pierres au premier end. Pour parvenir à vaincre les Glaronnais et leurs take outs redoutables de précision, l'équipe de Hürliemann est obligée de placer des pierres devant la maison. Ainsi, les take outs de Glaris touchent leur but mais restent devant la maison, donnant l'occasion à Lugano de placer d'excellents come arounds. Le résul-

tat final affiche 2 à 2. Un suspense pesant s'installe: les leads doivent chacun lancer une pierre pour départager les deux équipes.

Peju Hartmann du CC Glaris lance une première pierre qui mord la maison. Toute la pression est donc sur les épaules du lead de Lugano, Jürg Wernli, qui se montre très solide. Sa pierre s'arrête sur le dolly, ce qui signifie non seulement une revanche réussie mais aussi la victoire à la 51^e Coppa Romana.

Le CC Lausanne Olympique remporte pour la 2^e fois depuis 2010 la roulette romaine, qui voit s'affronter deux équipes en bas de classement général après cinq tours.

La chanson de la Coppa, entonnée lors de la cérémonie de clôture par tous les participants,



3



2



4

- 1 Les gagnants du CC Lugano d. g. à d. Dominic Andres, Daniel Müller, Patrick Hürlimann et Jürg Wernli
- 2 Le comité d'organisation plein d'enthousiasme de la 51^e Coppa Romana
- 3 En pleine activité au lever du soleil
- 4 Lorsqu'on ne voit plus la maison à cause des pierres
- 5 Une patinoire imposante à Silvanaplan

a suscité l'émotion de plusieurs invités et locaux. C'est dans un vacarme assourdissant et sur fond de fanfare que les vainqueurs se hissent sur la plus haute marche du podium avec une émotion palpable.

La 51^e édition de la Coppa Romana s'achève sur une standing ovation de la part de tous les curleurs pour les membres du comité d'organisation.

Vivement la Coppa Romana 2020!

Gregor Reich, comité d'organisation
de la Coppa Romana



5

28^e Horu Trophy, Zermatt, 17 au 20 janvier 2019

Du curling au pied du Cervin

Les curleurs suisses de open air endurcis se sont à nouveau retrouvés sur la glace de Zermatt. Un total de 76 équipes et 304 curleurs se sont affrontés sur 19 rinks au total pour remporter le titre.

Le tournoi débute le jeudi. Les participants sont divisés en deux le vendredi soir après trois tours. Lors des trois tours suivants, les 38 premières équipes jouent pour la Horu Trophy et la moitié inférieure du classement pour la Kristall Cup. Les finales de la Horu Trophy ont lieu le dimanche à midi par un temps radieux. Pour beaucoup de joueurs, le tournoi de Zermatt est fixé d'une année à l'autre dans les agendas et constitue l'un des points forts de la saison. Des joueurs de renom, tels que Martin Rios, médaillés d'argent aux Jeux Olympiques, font le chemin jusqu'à Zermatt. En dehors de la glace non plus, les organisateurs ne lésinent pas. Le programme de divertissement, qui fait la joie de tous les participants, commence par un apéro de bienvenue regroupant une totalité de 340 curleurs avec quelques personnes accompagnantes. Le Gala Lunch du vendredi à l'hôtel Beau-Site constitue un des points forts du week-end. La fête est divisée en deux groupes en raison du nombre importants des participants.

Les conditions météorologiques ont été exceptionnelles durant tout le week-end. De

plus, notre iceman, Stefan Biner, et son équipe ont tout mis en œuvre pour proposer à nos participants des conditions de glace de premier choix.

C'est l'équipe du Haut-Valais, Saas Fee 2 (Ralph Gottsponer, skip), qui finit par remporter la compétition. L'équipe de Glaris Open (Martin Rios, skip) se classe au deuxième rang, et Spider (Julius Imboden, skip) termine au troisième rang.

C'est l'équipe de Langenthal 3 (Andreas Wick, skip) qui remporte la Kristall Cup, suivie de Aarau/Olten (Peter Känzig, skip) à la deuxième place et de Frauenfeld (Markus Fässler, skip) à la troisième place.

Les nombreux spectateurs ont pu assister à des matchs de haut niveau sous un soleil radieux le dimanche. Les organisateurs se sont dits très satisfaits de la Horu Trophy 2019 et se réjouissent d'ores et déjà de la 29^e édition, qui se déroulera du 16 au 19 janvier 2020.

Caroline Fuchs, comité d'organisation
de la Horu Trophy



- 1 Le podium de la Horu Trophy, d. g. à d.: Glaris Open Air (Rios), Saas-Fee 2 (Gottsponer), SpiderTeam (Imboden)
- 2 Du curling Open Air avec vue sur le Cervin
- 3 Du curling par un temps radieux

CS Open Air, Silvaplana, 25 au 27 janvier 2019

Une victoire souveraine malgré les intempéries

34 équipes provenant de l'ensemble de la Suisse se sont affrontées pour le titre de championne suisse de curling en Open Air. L'équipe de CC Samedan (Daniel Garraux, skip) remporte le titre pour la 5^e fois, devenant ainsi l'une des meilleures équipes de l'histoire du Open Air.



1 Les équipes ont pu profiter d'un très beau rayon de soleil

2 Photo du podium d. g. à d. Ronco s/A (argent), Samedan (or) et Dübendorf 1 (bronze)

Les compétitions ont commencé le vendredi par un temps radieux et une température glaciale de -18° . Les quatre matchs de 8 ends des tours préliminaires se sont déroulés dans d'excellentes conditions de glace sur la patinoire de Silvaplana et ses 17 rinks.

Après le tour préliminaire, deux équipes étaient encore invaincues: Les tenants du titre de Dübendorf 1 (Werner Attinger, skip) et les curleurs de Samedan (Daniel Garraux, skip). Ces derniers ont déjà remporté quatre fois le titre de champions suisses de curling en Open Air. Au troisième rang, l'équipe de Zoug 3 (Peter Schneider, skip) parvient à se qualifier pour la demi-finale.

La dernière place en quart de finale est très disputée puisque trois équipes sont au coude à coude avec 20 ends. Finalement, c'est l'équipe de Ronco s/A qui se glisse dans les play-offs avec huit pierres de plus que les deux équipes ex-aequo de Stäfa et Celerina 2, et malgré une défaite serrée contre Dübendorf 1. L'équipe de Ronco s/A (Daniel Streiff, skip)

se heurte à nouveau en demi-finale aux tenants du titre de Dübendorf 1. Grâce à un coup de 3 au 7^e end, Reiff entame le dernier end avec une avance de deux pierres. Avec une pierre volée, il remporte la rencontre et s'assure ainsi le passage en finale.

Dans l'autre demi-finale, les favoris de Samedan marquent 5 au 2^e end, s'assurant ainsi une avance confortable qu'ils conservent jusqu'à la fin. Ainsi, l'équipe de Samedan (Daniel Garraux, skip) obtient elle aussi son billet pour la finale.

Au début du 5^e tour, un début de neige légère dresse des obstacles aux curleurs et les fait mettre à profit leurs connaissances de Open Air. Durant la finale et le match pour les places 3/4, la neige se fait plus insistante d'un end à l'autre.

Lors du match pour la 3^e place, l'équipe de Zoug 3 prend de l'avance durant les deux premiers ends. Werner Attinger et son équipe parviennent à revenir dans la partie avec un coup de 3 au 5^e end et à prendre définitive-

ment le large avec un second coup de 3 au 7^e end. L'équipe de Dübendorf 1 remporte ainsi la médaille de bronze.

Durant la finale entre Samedan et Ronco s/A, le quadruple champion suisse s'adjuge les deux premiers ends, contrôle souverainement la partie jusqu'à la fin sans plus regarder derrière lui. L'équipe de Samedan composée de Stephan Rüdüsühli, Daniel Garraux (skip), Christoph Oetiker, Renzo Ferretti et Silvano Ferretti remporte ainsi le titre de championne suisse pour la 5^e fois (à l'issue d'un parcours immaculé) après 2006, 2010, 2012 et 2013. Ils deviennent ainsi l'une des meilleures équipes Open Air de l'histoire.

Andreas Heimoz,
président du club de curling de Silvaplana

webmembership

Solutions numériques pour des associations et faitières

Nous sommes votre interlocuteur pour toutes les solutions, taillées sur mesure, permettant à vos organes de faire face à la numérisation.

www.webmembership.ch

Un produit de

BEGASOFT SA
Laupenstrasse 17
3008 Bern

www.begasoft.ch

CS seniors femmes à Wallisellen et CS seniors à Berne, 22 au 24 février 2019

Les billets pour Stavanger sont attribués

Les championnats suisses seniors se sont tenus du 22 au 24 février à Wallisellen et Berne et ont été sponsorisés par Begasoft. Les équipes gagnantes se qualifient directement pour les championnats du monde à Stavanger, une ville du Sud-Ouest de la Norvège.

LE CC THURGOVIE REMPORTE LES CHAMPIONNATS SUISSES SENIORS FEMMES

Neuf équipes s'affrontent pour obtenir le droit de représenter la Suisse à Stavanger. Réparties en deux groupes de quatre et cinq équipes, les femmes disputent un round robin entre vendredi et samedi. Le samedi soir, les quatre demi-finalistes sont connues: Thurgovie (Forrer) et Uzwil (Flotron) dans le groupe A, Baden-Lucerne (Frei) et Granite/Swissair (Schmid) dans le groupe B. Si la demi-finale entre Baden-Lucerne et Uzwil est interrompue au bout de 6 ends, l'autre reste tendue jusqu'à la dernière pierre. La finale de l'après-midi voit s'affronter Thurgovie contre Baden-Lucerne, et le match pour le bronze Granite/Swissair et Uzwil. Les tenantes du titre de Baden-Lucerne prennent le dessus jusqu'à ce que l'équipe de Chantal parvienne à inverser la tendance pour finalement s'imposer 5 à 4 et obtenir sa place pour Stavanger, en Norvège. L'équipe locale de Granite/Swissair remporte le match pour la médaille de bronze sur le score également serré de 7 à 6 contre Uzwil.

Marianne Flotron

CHAMPIONNAT SUISSE DES SENIORS 2019 À BERNE

Le même week-end que les seniors femmes, 22 équipes seniors de haut niveau s'affrontent à Berne pour le titre de champion suisse et le droit de représenter la suisse au championnat du monde de Stavanger fin avril.

Entre vendredi et samedi, les équipes disputent, dans quatre groupes, un round robin qui permet déjà d'effectuer le premier tri. Parmi les favoris, seule l'équipe de Dübendorf 1 (Werner Attinger) manque sa qualification pour les play-offs de dimanche suite à une dernière pierre malchanceuse lors du dernier match de groupe.

Le dimanche matin, les équipes de Gstaad (Ellenberger), Solothurn Regio (Schwaller) et Gstaad-Morges (Karnusian) remportent souverainement leurs quarts de finale. Le choc entre les deux équipes lucernoises tourne en faveur de Luzern City 2 (Erb), qui bat à l'end supplémentaire l'équipe de Luzern City 1 (Wüest), championne suisse l'année dernière.

Solothurn Regio (Schwaller) et Gstaad-Morges (Karnusian) sortent victorieux des demi-finales et s'affrontent en finale le dimanche après-midi. Gstaad-Morges parvient à prendre

l'avantage et à défendre son avance jusqu'au bout. Toutes nos félicitations à l'équipe pour le titre de championne suisse et bonnes pierres à Stavanger! Gstaad (Ellenberger) remporte le match pour la médaille de bronze contre Luzern City 2 (Erb).

Stefan Häsler

- 1 Le podium des seniors femmes: au milieu, les gagnantes du CC Thurgovie. D. g. à d.: Karin Sohmer, Monika Lutz, Ursi Miller, Liliane Huwyler, Chantal Forrer. A gauche, Team Baden-Lucerne. A droite, Granite/Swissair
- 2 Les champions suisses seniors rayonnants du CC Gstaad-Morges, d. g. à d.: Stefan Karnusian (skip), Stewart Dryburgh, Kurt Reichenbach, Florian Zoergiebel



Championnat suisse des fauteuils roulants à Saint-Gall du 7 au 10 février 2019

Sport handicap de haut niveau

L'élite du curling suisse en fauteuils roulants s'est affrontée durant quatre jours à Saint-Gall pour couronner son champion. Les équipes ont fait preuve d'un niveau qui aurait sans aucun doute suffi à qualifier la Suisse pour les Jeux Paralympiques il y a quelques années.



Le niveau dont font montre actuellement les curleurs suisses en fauteuils roulants est si haut qu'aucune équipe ne se sent vraiment favorite pour le titre. Les participants viennent de Genève, Lausanne, Crans-Montana, Berne, Bâle, Wetzikon ou de Saint-Gall (pour deux équipes).

Une fois que tout le monde s'est retrouvé et salué sur l'heure de midi, les équipes et leurs coaches doivent à présent tourner leur attention vers les instructions du responsable des jeux lors du team meeting. Tout doit se dérouler selon les règles.

A 14h, les matchs peuvent commencer. Ce n'est qu'après le 6^e tour le samedi après-midi que le classement semble tourner plus nettement à l'avantage de Wetzikon, Lausanne, Saint-Gall 1 et Crans-Montana.

L'équipe de Genève ayant pu comptabiliser une victoire contre Berne à l'issue du dernier tour, nul ne terminera ces championnats suisses avec zéro point! Lausanne s'impose contre Wetzikon lors du match pour la 3^e place et remporte ainsi la médaille de bronze.

Raymond Pfyffer, skip de Crans-Montana, garde durant toute la finale des nerfs d'acier: après avoir fait montre d'un niveau excellent, il finit par placer sa dernière pierre de manière si optimale que Claudia Hüttenmoser (Saint-Gall 1) n'avait raisonnablement presque plus aucun espoir de remporter la partie avec sa dernière pierre. Ainsi, l'équipe de Crans-Montana remporte le titre de championne suisse. L'équipe est composée de Raymond Pfyffer (skip), Hans Burgener (contre-skip), Patrick Delacretaz, Françoise Jaquerod, Philippe Bétrisey et Patrick Perren (coach). Toutes nos félicitations aux Valaisans pour leur victoire!

L'organisation parfaite du tournoi par Rolf Matt et l'ensemble du comité d'organisation ainsi que le soutien de nombreux volontaires ont fait de ce championnat suisse un grand succès!

De l'organisation des places de stationnement pour les athlètes au nettoyage et à la préparation des pierres par Daniel Baerth et sa classe, tout était réglé comme du papier à musique. L'événement a été couronné par le ravitailllement proposé par Maggie et Rolf Muttner du

restaurant Take Out. N'oublions pas non plus la glace excellente de l'iceman, Yannick Kappeler.

L'intérêt et l'enthousiasme des nombreux spectateurs ont montré l'assise obtenue par le curling en fauteuils roulants dans l'Est de la Suisse. En outre, il est clair que les athlètes ont atteint un niveau impressionnant. Huit matchs en quatre jours auraient également constitué un défi de taille pour n'importe quel curleur valide!

René Rohr

- 1 L'or pour Montana Tor, Raymond Pfyffer (skip)
- 2 L'argent pour Saint-Gall 1, Claudia Hüttenmoser (skip)
- 3 Le bronze pour Lausanne Olympique, Eric Décorvet (skip)
(Photos: Stefan Wagner)

Championnat du monde fauteuils roulants, Stirling (Ecosse), 2 au 10 mars 2019

Une course d'obstacles maîtrisée pour la 5^e place

La Suisse entame le cycle paralympique 2019–2022 avec une nouvelle équipe en vue des Jeux paralympiques de 2022 à Pékin. Après un début de compétition très solide, l'équipe a dû faire face à divers problèmes médicaux durant la semaine. Malgré cela, il y a bien des raisons de se réjouir.



L'équipe nationale suisse formée de Raymond Pfyffer (skip, Crans-Montana), Hans Burgener (third/Grindelwald), Eric Décorvet (second/Lausanne Olympique), Françoise Jaquerod (lead/Crans-Montana) et Adelah Al-Roumi (alternate/Berne) commence la compétition sur les chapeaux de roue contre le pays hôte, avant de perdre de peu contre la Chine, championne paralympique 2018. Nos compatriotes s'imposent ensuite contre les Etats-Unis, la Slovaquie et le Canada. Ensuite, ils sont forcés d'affronter non seulement leurs adversaires, mais aussi la grippe. Deux membres de l'équipe se rendaient à tour de rôle chez le médecin, ce qui fait que l'équipe présente sur la glace semblait avoir été tirée au sort. Dans ces phases difficiles, les joueurs et les personnes chargées de leur encadrement collaborent très efficacement, si bien qu'une équipe compétitive a pu être mise sur pieds pour chaque tour conformément au règlement. Malgré des défaites claires contre la Lettonie, l'Allemagne, la Norvège et la Russie, l'équipe finit par reprendre pied pour engranger deux victoires importantes contre l'Estonie et la Corée. Le classement est si serré qu'avant le dernier match du round robin, on dénombre encore seize scénarios possibles pour la qualification pour les play-offs et la relégation dans le groupe B.

La Suisse termine le round robin au 4^e rang, avec un bilan positif de six victoires pour cinq défaites et se qualifie pour les quarts de finale aux côtés de l'Ecosse, la Corée et la Slovaquie. La Chine et la Norvège passent directement en demi-finale tandis que l'Allemagne, les Etats-Unis et le Canada redescendent dans le groupe B. En quart de finale, la Suisse est de nouveau opposée à la Corée. Malheureusement, elle ne parvient pas à confirmer son niveau de la veille et serre la main après 6 ends. Avec un 5^e rang final, huit points de qualification pour les Jeux paralympiques 2022 et un pas en avant dans le classement mondial, la Suisse peut être satisfaite de ses championnats du monde en fauteuils roulants 2019. Ce bilan positif est couronné par le fait que l'année prochaine, Wetzikon accueillera les championnats du monde en fauteuils roulants du 29 février au 7 mars 2020.



- 1 Team SUI, Raymond Pfyffer (skip), Hans Burgener (third), Eric Décorvet (second), Françoise Jaquerod (lead), Adelah Al-Roumi (alternate)
- 2 Concentration au lancer de pierre, Françoise Jaquerod, Hans Burgener et Eric Décorvet
(Photos © WCF / Richard Gray)

8^e Stick Curling Turnier de Wetzikon, 26 au 27 janvier 2019

Un échange enrichissant pour tous

18 équipes ont relevé le défi de disputer un tournoi à Wetzikon avec le «stick». En tout, 14 joueurs en fauteuils roulants ont pris part à la compétition.

Fred Schulz et Marcel Bodenmann remportent le 8^e Stick Turnier à Wetzikon devant Jeanette Haldimann et Werner Locher. La 3^e place revient à Hans Burgener et Fritz Bohren. C'est avec joie que nous avons accueilli à Wetzikon deux équipes de Grindelwald et une de Lausanne. Au total, 18 équipes se sont affrontées en montrant leur meilleur curling lors de chaque match. Les spectateurs présents lors des deux jours de compétition ont pu assister à des coups uniques. Des questions se posent également au niveau de la tactique, mais elles sont résolues en commun. Avant et après les matchs, l'ambiance est au beau fixe. On fait preuve de tolérance vis à vis des erreurs pour entamer la rencontre suivante avec optimisme.

Le ravitaillement fourni par Ruth Brawand dans le bar, l'excellente glace de René Joller

et les matchs parfaitement organisés par Peter E. Weisskopf viennent compléter ce tournoi. Le brunch du dimanche matin est notamment très apprécié. Certains joueurs se lèvent spécialement tôt et annulent le petit-déjeuner de leur hôtel pour profiter des bonnes choses proposées au curling. Merci à tous ceux qui ont contribué à faire de ce brunch un succès.

Merci aux participants de faire vivre un tournoi dans lequel les curleurs en fauteuils roulants et les curleurs valides se côtoient. La remise des prix s'est déroulée dans la bonne humeur et une ambiance positive. Toutes les équipes ont noté la date des 25 et 26 janvier 2020 pour la prochaine édition. Deux curleurs valides ont même décidé de dissoudre leur équipe et de s'inscrire pour l'année suivante avec un curleur en fauteuil roulant chacun: une réussite!

Les organisateurs remercient les généreux sponsors, notamment l'Association suisse des paraplégiques, ainsi que Fred Schulz, Dominik Fumagalli et Sonja Oehler. Nous nous réjouissons de la prochaine édition du Stick Curling Turnier.

Peter Nater

- 1 Au premier plan: Lausanne et Grindelwald lors du handshake
- 2 Les finalistes d. g. à d. Marcel Bodenmann et Fred Schulz (vainqueur du tournoi), Jeannette Haldimann et Werner Locher
- 3 Photo de groupe avec tous les participants



Curling des sourds

Madesimo: Un chemin tout tracé

Du 12 au 21 décembre, Valtellina-Valchiavenna (Italie) accueillera les Jeux olympiques des sourds. L'équipe nationale vous emmène avec elle sur son parcours. Cinq joueurs motivés se préparent d'ores et déjà à la compétition. Ils forment déjà une équipe soudée avec les personnes qui les accompagnent.



L'ÉQUIPE

L'équipe nationale des sourds de la Fédération sportive des sourds de Suisse (FSSS) est composée de Christof Sidler (skip) et de ses coéquipiers Guido Lochmann, Ruedi Graf, René Stutz et Werner Gspöner. Ces joueurs se connaissent depuis des années et ont déjà fêté ensemble divers succès sur la scène internationale. Avec les Deaflympics 2019 en vue, ils nourrissent à présent une nouvelle motivation et investissent déjà beaucoup de temps dans ce projet aux côtés des personnes qui les encadrent.

UN CHEMIN DÉJÀ TOUT TRACÉ

En accord avec l'entraîneur national, Christian Schaller, et Ruedi Graf, responsable Curling auprès de la FSSS et membre de l'équipe nationale des sourds, les préparatifs pour les Jeux olympiques de 2019 ont été fixés et comprennent aussi bien des tournois et des entraînements que divers événements visant à souder l'équipe. Il y a peu de temps, le back end jouait encore dans deux équipes différentes. «Nous estimons qu'il était important pour Guido et Christof d'accumuler de l'expérience

en tant que skips», explique le coach. Dans ces compositions différentes, nous avons déjà mis l'accent sur les points qui avaient été discutés dans le cadre de l'équipe nationale. «Dans le curling chez les sourds, la communication entre les joueurs est plus difficile», indique Graf, «nous devons nous faire comprendre à l'aide de gestes et de la langue des signes, ce qui n'est pas toujours facile avec un balai dans les mains. Pour cette raison, nous profitons de chaque occasion pour jouer ensemble et d'améliorer notre communication.» La Sommerliga à Baden constitue un élément important de notre préparation pour Madesimo. Il y a toujours de nouvelles idées pour approfondir le problème de la communication. «Les matchs de la Sommerliga nous permettent d'essayer toutes ces nouvelles idées», relève Schaller, «et de choisir ensuite la meilleure solution pour l'équipe. Début novembre, nous avons fixé un week-end d'entraînement intensif à Wildhaus, lors duquel nous prévoyons à la fois un entraînement sur la glace, des sessions d'entraînement mental et des activités en commun hors de la glace.»
Marianne Flotron, responsable d'équipe

- 1 L'équipe nationale et les personnes qui l'encadrent lors d'une réunion d'équipe à Zurich. Nos joueurs ont énormément apprécié le joueur de tambour japonais. Marianne Flotron, René Stutz, Chris Sidler, Elena Schaller (massage), Werner Gspöner, Christian Schaller (d. g. à d.). Manquent Guido Lochmann et Ruedi Graf
- 2 Ruedi Graf – joueur de l'équipe nationale et représentant de la Fédération sportive des sourds de Suisse

Championnats du monde juniors, Liverpool (Canada), 16 au 23 février 2019

L'argent et le bronze pour la relève suisse

Les juniors filles parées du bronze et les juniors de l'argent lors des championnats du monde de la relève à Liverpool (Canada): une performance sensationnelle!

Pour la délégation suisse, l'aventure devait commencer par un camp d'entraînement de trois jours à Halifax, mais une tempête qui a amené avec elle des chutes de neige de 10 cm a quelque peu mis à mal ce programme. Le club dans lequel nous voulions nous entraîner est resté fermé ce jour là, et nous avons donc dû nous rabattre sur une course de kart, la visite de la ville et du mémorial pour le vol Swiss Air SR 111 qui s'est écrasé dans la région. Le jour suivant, nous avons pu utiliser les heures de glace prévues pour que nos équipes puissent peaufiner les derniers détails nécessaires au succès de ces championnats du monde.

Les championnats du monde se sont amorcés de manière très différente pour les deux équipes. Tandis que les filles totalisaient un nombre sensationnel de cinq victoires sur la Norvège, l'Ecosse ainsi que les favorites de Corée, Russie et Suède, les Glaronais (Marco Hösli, skip) ont eu un peu plus de difficultés. Une défaite au premier match contre la Norvège a été suivie d'une victoire contre l'Italie et d'une défaite contre les tenants du titre du Canada. Ensuite, les juniors se sont améliorés

d'un match à l'autre; Marco Hösli (skip) a notamment fait preuve d'un niveau incroyable en amenant des pierres clés impressionnantes, permettant ainsi à son équipe de s'assurer des victoires contre la Suède, la Chine et la Nouvelle-Zélande avant un match passionnant contre les favoris d'Ecosse. A l'issue d'une lutte acharnée et, finalement, d'un coup de 5 au 8^e end, l'équipe helvétique doit s'avouer vaincue de peu tout en ayant montré de quoi elle était capable. Après une victoire souveraine contre leurs rivaux des USA et une autre victoire contre l'équipe allemande, le team Hösli s'assure une qualification pour les demi-finales.

De leur côté, les juniors filles concèdent de peu leur match contre le Canada et perdent ensuite contre une équipe chinoise au meilleur de sa forme. La victoire suivante contre les Américaines les propulse cependant en demi-finale, ce qui signifie que la défaite au dernier match du round robin contre le Japon ne joue aucun rôle.

Les demi-finales ont eu lieu en parallèle et n'auraient pas pu être plus différentes. Tandis que l'équipe de Keiser est directement mise en

difficulté par une très forte équipe canadienne, Glaris Belvédère AM parvient directement à voler quatre pierres au premier end sur une pierre malchanceuse des Ecossais et à défendre cette avance jusqu'au bout lors d'une partie pleine de suspense. Ils se qualifient ainsi pour la finale contre le pays hôte – le Canada!

En finale, les Glaronais ne parviennent pas tout à fait à faire preuve du même niveau qu'en demi-finale et se heurtent à une équipe extrêmement solide (Tyler Tardi, skip). Ils concèdent la partie après huit ends. Le match pour la médaille de bronze des filles est venu couronner ces championnats du monde. A l'issue d'un match au comble du suspense, les Suissesses doivent voler le dernier end. Selina Witschonke parvient, avec sa dernière pierre, à mettre une pression si grande sur la skip chinoise que cette dernière manque son draw pour la victoire et offre ainsi une médaille de bronze à l'équipe suisse. Félicitations!

Martin Rios, coach national de la relève





3



4



5

- 1 Victoire en demi-finale, d. g. à d.: Marco Hösli, Marco Hefti, Jannis Spiess
- 2 Célébration après la petite finale, d. g. à d.: Laura Engler, Raphaela Keiser, Vanessa Tonoli, Selina Witschonke
- 3 Match du round robin contre les USA, d. g. à d.: Vanessa Tonoli, Selina Witschonke, C. Flannery (USA), Raphaela Keiser
- 4 Les médaillés d'argent et de bronze avec Martin Rios (coach national de la relève, en haut à gauche), Rolf Hösli (entraîneur du team Hösli, en haut à droite), Stephan Keiser (entraîneur du team Keiser, en bas), Manuela Kormann (en bas, tout à droite, coach national de l'élite)
- 5 Des visages rayonnants après la victoire contre l'Ecosse en demi-finale, d. g. à d. Marco Hefti, Philipp Hösli, Marco Hösli, Jannis Spiess

Swiss Cup des juniors, Saint-Gall, 4 au 6 janvier 2019

La concurrence ne chaume pas

Douze équipes juniors filles et quatorze équipes juniors se sont affrontées du 4 au 6 janvier 2019 à Saint-Gall pour remporter la première Swiss Cup de la relève. Toutes les équipes de la relève étaient admises. Parmi elles, certaines équipes plus faibles se sont extrêmement bien comportées et ont réussi à arracher une victoire à une ou deux des équipes favorites.



Ainsi, des équipes de ligue C ont dû affronter des équipes de ligue A, ou même l'équipe nationale. Les équipes plus jeunes n'ont pas rechigné à relever ce défi et ont fait preuve de leur meilleur curling. Finalement, ce ne sont pas les champions suisses qui se sont imposés, mais deux équipes plus jeunes. Chez les juniors filles, l'équipe de Bienne-Saint-Gall s'impose contre l'équipe clairement favorite de Selina Witschonke pour remporter la toute première Swiss Cup de la relève. Chez les juniors, l'équipe de Soleure-Bienne (Jan Iseli, skip) crée la surprise. L'équipe de Jan ne laisse aucune chance à ses adversaires bernois et s'impose souverainement. Ce succès a permis aux équipes gagnantes de s'assurer une petite aide financière. De manière générale, la Swiss Cup de la relève a été un grand succès. Les quelques dysfonctionnements de la première édition, par exemple le plan de jeux déséquilibré, seront éliminés lors de la prochaine édition. La Swiss Cup de la relève doit devenir une

partie intégrante du programme de saison des équipes de la relève. Les équipes des ligues B et C doivent avoir la possibilité de se mesurer aux meilleurs de Suisse. A l'inverse, les équipes de pointe doivent pouvoir prouver leurs compétences et leur classe dans des conditions de championnat ainsi que, si possible, dominer l'événement – une étape essentielle de la préparation aux championnats du monde. Le week-end de la Swiss Cup a lieu exprès dans la pause des championnats et constitue un tremplin sportif attrayant vers la deuxième partie de saison.

Marco Battilana, chef de la relève

- 1 Les équipes gagnantes, derrière d. g. à d.: Ilian Meier, Maximilian Winz, Nathan Weber, Jan Iseli (skip) devant d.g. à d.: Evelyne Matti, Malin Da Ros, Danielle Gribi, Sarah Müller (skip) (photo: Marco Battilana)
- 2 Niels Heilmann et Pascal Jorns de Langenthal W. Althaus AG balaient sous l'œil attentif de Grégory Müggler, Bâle (photo: Roger Koller)
- 3 La skip Isabel Einspieler de l'équipe de ligue C de Saint-Gall – Wetzikon dans la maison avec derrière Raphaëla Keiser et Vanessa Tonoli de l'équipe nationale Flims-Saint-Gall (photo: Roger Koller)

Die gesamte Rangliste kann auf  www.curling.ch eingesehen werden.

European Youth Olympic Festival (EYOF), Sarajevo, 9 au 16 février 2019

Médaille d'argent au EYOF à Sarajevo

Du 9 au 16 février 2019, Sarajevo et Sarajevo-Est ont accueilli le Festival olympique de la jeunesse européenne. En remportant une médaille d'argent, les curleurs ont largement contribué au succès de la délégation suisse. L'équipe comprenait Malin Da Ros, Max Winz, Xenia Schwaller et Jan Iseli.



Les matchs ont eu lieu dans une ville chargée d'histoire. On pouvait encore voir ça et là des traces de la guerre, et ce thème était présent partout. La cérémonie d'ouverture dans le stade olympique était l'un des points forts de l'événement et constituait le point de départ des matchs. Le même stade avait également accueilli la cérémonie d'ouverture des Jeux olympiques de 1984. Aux côtés de la délégation suisse toute entière, nous avons pu défiler devant un stade bondé de 25 000 spectateurs. La compétition de curling s'est déroulée de lundi à vendredi à Pale, un peu à l'extérieur de Sarajevo. Le tournoi a vu s'affronter 14 nations réparties dans deux groupes. Nous entamons le tournoi avec une victoire contre la Slovénie. Cette victoire a donné à l'équipe suisse la confiance nécessaire pour les matchs suivants, qu'elle abordait la plupart du temps comme favorite. Nous remportons donc les cinq matchs restants du round robin contre la Norvège, l'Italie, la Pologne, l'Allemagne et la Croatie.

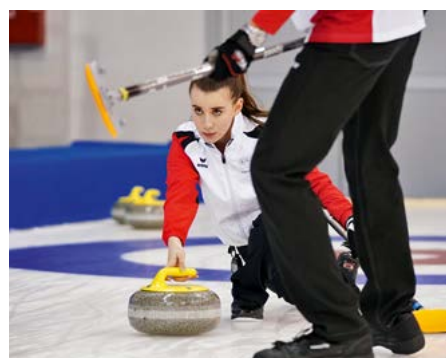
Nous nous qualifions ainsi souverainement et sans perdre un seul match pour la demi-finale, qui nous oppose à la Hongrie. Notre adversaire manque son début de match, ce dont nous

profitons sans trembler. Nous obtenons notre billet pour la finale après 6 ends déjà.

En finale, deux équipes invaincues se rencontrent: la Suisse et la Grande-Bretagne. L'excitation et la nervosité sont palpables avant cette finale. Devant quelque 300–400 spectateurs, notre équipe helvétique ne parvient pas à commencer la partie à son meilleur niveau. Nous ne parvenons pas à rattraper le retard pris en début de rencontre et devons concéder le match sur le score de 2 à 6. Une grande déception fait assez rapidement place à la joie d'avoir remporté l'argent: c'est lorsqu'ils reçoivent leur médaille lors de la cérémonie de clôture devant plusieurs milliers de spectateurs et tous les athlètes réunis que nos quatre curleurs prennent conscience de leur excellente performance.

La Suisse termine l'EYOF sur un bilan de douze médailles, ce qui la place en deuxième position juste derrière la Norvège. Les jeunes athlètes profiteront et rêveront certainement encore longtemps de ces souvenirs et de ces expériences.

Stefan Meienberg,
entraîneur national de la relève



- 1 Remise des médailles durant la cérémonie de clôture (derrière, à gauche: Max Winz, derrière à droite: Jan Iseli, devant à gauche: Malin Da Ros, devant à droite: Xenia Schwaller)
- 2 Xenia Schwaller au lancer de la pierre
- 3 Malin Da Ros et Max Winz au balayage
- 4 La délégation suisse lors de son entrée avec le drapeau à la cérémonie d'ouverture (photos: Swiss Olympic)

Championnats suisses ligue B, Wetzikon, 23 au 24 février 2019

Des résultats clairs au dernier tour

Lors des championnats suisses de ligue B qui se sont tenus du 23 au 24 février 2019 à Wetzikon, les équipes d'Adelboden-Chumi chez les filles et de Saint-Gall chez les garçons remportent un titre bien mérité.



- 1 D. g. à d. Grindelwald (argent); Adelboden Chumi (or); Berne 3 (bronze) et Flims (4^e rang)
- 2 D. g. à d. Lyss-Bienne (argent); Saint-Gall (or); Wetzikon (bronze); Baden-Regio (4^e rang)
- 3 La concentration et la communication: la clé du succès pour l'équipe de Saint-Gall

Les équipes d'Adelboden, Grindelwald, Berne 3 et Flims chez les filles et celles de Saint-Gall, Lyss-Bienne, Wetzikon et Baden Regio chez les garçons se qualifient pour les CS B à Wetzikon.

Le samedi et le dimanche matin, les équipes disputent chacune trois matchs dans le cadre d'un round robin. Le soir de la première journée, Adelboden Chumi (Eliane Wilhelm, skip) est la première équipe qualifiée pour la finale. Le classement des autres équipes dépend encore du dernier tour du lendemain matin. Ces matchs sont tous très serrés, ce qui fait qu'il faut attendre au moins jusqu'au 6^e end pour connaître le sort des autres équipes.

Chez les garçons, ce sont finalement Saint-Gall et Lyss-Bienne qui se qualifient en battant respectivement Baden Regio et Wetzikon. Chez les filles, trois équipes sont à égalité de points à l'issue du round robin. En raison de son meilleur classement lors du round robin de ligue B, c'est le team de Grindelwald qui arrache un billet de dernière minute pour la finale.

A l'exception du match pour le bronze entre Wetzikon et Baden Regio, les finales sont relativement peu serrées. Après trois ends, les équipes de Berne, Adelboden et Saint-Gall ont déjà une bonne longueur d'avance, que leurs adversaires ne parviennent pas à rattraper

malgré toute la bonne volonté du monde. Avec la victoire de Wetzikon au end supplémentaire, les médaillés sont désormais connus.

Chez les juniors filles, Adelboden Chumi (Eliane Wilhelm, skip) remporte l'or, Grindelwald (Sarina Ryser, skip) l'argent et Berne 3 (Tina Zürcher, skip) le bronze. L'équipe de Flims doit se satisfaire d'un 4^e rang ingrat après une lutte acharnée. Ce résultat est cependant admirable, si l'on tient compte du fait que cette même équipe disputait encore les CS de ligue C l'année dernière.

Chez les juniors, l'équipe de Lyss-Bienne (Janis Jeremias, skip) remporte le titre de championne suisse de ligue B face à Saint-Gall (Fabio Da Ros, skip). L'équipe locale de Wetzikon (Sandro Fanchini, skip) s'empare du bronze après un match très disputé. Malheureusement, Baden-Regio se «contente» comme l'année dernière de la 4^e place.

Les championnats suisses à Wetzikon ont été très bien organisés et sont venus couronner comme il se doit la ligue B 2018/19. Ce fut un plaisir de voir autant de spectateurs soutenir leurs équipes sur place.

Erich Nyffenegger

Championnat suisse ligue C, Berne, 2 au 3 mars 2019

Championnats suisses de ligue C devant de nombreux spectateurs

Chez les juniors filles comme chez les juniors, deux équipes de Bâle parviennent à se défaire de la concurrence et remportent le titre aux championnats suisses juniors.

Les championnats suisses de ligue C se sont tenus à Berne devant de nombreux spectateurs. Huit équipes se sont qualifiées pour le tour final à Berne par l'intermédiaire de leurs groupes régionaux. Le samedi 2 mars, les juniors et juniors filles disputent d'abord un round robin dans deux groupes de quatre. Les premiers des deux groupes jouent ensuite la finale pour l'or et l'argent, tandis que les deuxièmes s'affrontent pour la troisième place. Chez les filles, les équipes de Bâle (Laura

faveur des Bâlois. Après un coup de quatre, ils volent successivement deux, puis trois pierres aux ends suivants, remportant ainsi le titre de champions suisses de ligue C. De manière générale, SWISSCURLING considère que nos jeunes équipes montrent beaucoup de potentiel et envisage l'avenir avec confiance.

- 1 La tribune des spectateurs est bien remplie
- 2 Podium chez les juniors et juniors filles: rangs 1 à 4. Au centre: les deux champions suisses de Bâle (classement disponible sur: curling.ch)
- 3 Full House à Berne, dans les gradins comme sur la glace. Jusqu'au dernier tour, les huit pistes sont occupées

Marco Battilana, Chef de la relève



Heinmann, skip) et de Saint-Gall-Wetzikon (Isabelle Einspieler) se livrent une lutte acharnée. Toutes deux ont pris clairement la tête de leur groupe. La finale très équilibrée a offert aux deux équipes une première occasion de s'affronter ce week-end. Ce sont deux équipes de niveau similaire qui se toisent pour la médaille d'or. Jusqu'à la dernière pierre, la partie est extrêmement serrée; ce sont finalement les Bâloises qui l'emportent. Chez les garçons, l'équipe de Bienne-Neuchâtel (Simon Hanhart, skip) termine au premier rang du groupe A et affronte en finale l'équipe de Bâle (Manuel Jermann, skip), gagnante du groupe B. Ces deux équipes se connaissent du tour préliminaire mais s'affrontent également pour la première fois du week-end. Durant les deux premiers ends, les équipes sont au coude à coude. Au 3^e end en revanche, l'avantage bascule en



Championnats suisses Cherry Rockers, Dübendorf, 9 au 10 mars 2019

Beaucoup de passion et d'engagement

Quelques jeunes curleurs ont fait leurs premiers pas sur la glace il y a quelques mois à peine, mais ils font déjà preuve d'un engagement sans faille. Même si toutes les pierres n'atteignent pas encore forcément leur objectif, tout le monde a lutté, joué et balayé avec zèle.

Du 9 au 10 mars 2019, Dübendorf a accueilli seize équipes à l'occasion des championnats suisses Cherry Rockers. L'excitation est palpable! Nos petits curleurs trépignent d'impatience à l'idée de s'élancer enfin sur la glace et de montrer leur talent. Les équipes sont réparties en deux groupes de huit pour trois matchs. Les quatrième et cinquième tours sont ensuite disputés après l'établissement d'un classement général. Les huit meilleures équipes se qualifient ensuite pour le tour final le dimanche après-midi. L'équipe d'Aarau (Julie Werder, skip) se fait d'ores et déjà remarquer durant la phase de groupe en remportant tous ses matchs. Dans l'autre groupe, c'est l'équipe de Limmattal (Zoe Schwaller, skip) qui se détache avec trois victoires. Les deux finalistes se rencontrent donc déjà lors du 4^e tour. Même si l'équipe de Limmattal prend le large avec un coup de 3 d'entrée, Aarau parvient à rattraper son retard pour remporter la partie. Durant le 5^e tour, les deux équipes gagnent à nouveau et s'affrontent donc à nouveau en finale pour les places 1 et 2. Là encore, l'équipe de Julie Werder s'impose et remporte le titre de championne suisse Cherry Rockers 2019. Les jeunes joueurs ont offert aux nombreux

spectateurs installés dans le restaurant du curling des matchs captivants et ont fait montre d'une motivation à toute épreuve. La remise

des prix a eu lieu au son des cornemuses et avec la participation de toutes les équipes.



- 1 Tous les participants aux championnats suisses Cherry Rockers 2019
- 2 Les Cherrys en action: Interlaken (Zingg) et Baden (Loritz) s'affrontent pour le bronze



Camps d'été 2019

Sois toi aussi de la partie!

Chers juniors, chers parents,

Nous y revoilà, les inscriptions pour les deux camps d'été juniors d'Adelboden et de Wildhaus sont ouvertes. Nous nous réjouissons de vivre deux semaines passionnantes et riches en activités avec beaucoup de curling, du sport et des moments inoubliables. Une équipe de moniteurs compétents et motivés fera son possible pour que vous passiez une semaine aussi amusante qu'instructive.

Comme l'année dernière, nous proposerons deux semaines de camp à Adelboden et une à Wildhaus. Cette décision s'est révélée être la bonne l'année dernière, et nous avons réussi à remplir tous les camps. Vous avez donc à nouveau le choix entre les deux lieux, Wildhaus ou Adelboden, et entre les deux dates possibles.

➤ **Semaine de camp 1** (uniquement à Adelboden)
Dimanche 7 juillet – vendredi 12 juillet 2019

➤ **Semaine de camp 2**
(à Adelboden et Wildhaus)
Dimanche 14 juillet – vendredi 19 juillet 2019

Le prix de la semaine est indépendant du lieu et s'élève à 460.– CHF (hébergement, nourriture et boissons compris).

Sont autorisés à participer, tous les juniors, juniors filles et cherry rockers nés entre le 30 juin 1999 et le 30 juin 2009. Les deux semaines sont ouvertes aux cherry rockers. Le délai d'inscription est fixé au 31 mars 2019. Les inscriptions sont prises en compte en fonction de leur date de réception et doivent être remises par voie électronique, par e-mail (curling.lagerwildhaus@bluewin.ch) ou sur le site Internet www.curling.ch. Vous pouvez également envoyer votre inscription par courrier postal à l'adresse suivante: Stefan Meienberg, Ruchlistrasse 15, 6312 Steinhausen. L'inscription est définitive. Une annulation sans certificat médical valable donne lieu à des frais. Etant donné que la place dans les hôtels est limitée, il se

peut que nous ne puissions pas prendre en compte toutes les inscriptions à la date ou à l'endroit souhaités. Nous prendrons contact avec vous si tel était le cas. Les inscriptions sont acceptées dans l'ordre d'arrivée (first come, first served).

Sur le formulaire d'inscription, vous pouvez indiquer si vous souhaitez être placé dans le même groupe ou dans la même chambre que quelqu'un. Nous ferons de notre mieux pour en tenir compte lors de la répartition. Si vous ne donnez aucune indication lors de l'inscription, il n'est pas garanti que vous puissiez être placé avec les personnes que vous souhaitez. Cette année encore, tous les participants reçoivent gratuitement un t-shirt du camp. Veuillez indiquer votre taille lors de l'inscription.

Avec mes salutations sportives,
Stefan Meienberg (administration et direction du camp de Wildhaus) et Romano Meier (direction du camp d'Adelboden)

Formulaire d'inscription camps d'été 2019

Adelboden 07–12 juillet 2019 Adelboden 14–19 juillet 2019 Wildhaus 14–19 juillet 2019

Nom, prénom:	
Adresse, NP, lieu:	
Téléphone privé:	Mobile:
Courriel:	
Date de naissance:	Club/Centre: Sexe: <input type="checkbox"/> M <input type="checkbox"/> F
Répartition dans la ligue saison 2018/19 <input type="checkbox"/> A <input type="checkbox"/> B <input type="checkbox"/> C <input type="checkbox"/> Cherry <input type="checkbox"/> aucune ligue <input type="checkbox"/> joue au curling depuis _____ années	
T-Shirt-taille (unisex): <input type="checkbox"/> XS <input type="checkbox"/> S <input type="checkbox"/> M <input type="checkbox"/> L <input type="checkbox"/> XL	

Nom des parents:	Durant la semaine du camp, je dois régulièrement prendre les médicaments suivants:
Numéro des parents en cas d'urgence (durant le camp):	Nom de l'assurance maladie:
J'ai eu les blessures suivantes durant les 12 derniers mois:	Numéro AVS:
Je souffre des maladies suivantes:	Médecin de famille (avec l'adresse):
J'ai les allergies suivantes:	Groupe désiré:
	Désir de chambre:

Par l'inscription, il est confirmé que les éventuelles photos et matériel de film établis durant les camps par les moniteurs ont le droit d'être publiés ou utilisés par SWISSCURLING (magazine, web).

Veuillez nous transmettre votre inscription d'ici au 31 mars 2019 sur www.curling.ch, par e-mail à curlinglagerwildhaus@bluewin.ch (pour les deux camps) ou par courrier à Stefan Meienberg, Ruchlistrasse 15, 6312 Steinhausen.

Cours

Offre de cours 2019

En 2019, nous proposons une palette diversifiée de cours attrayants. Outre les cours J+S bien rodés que nous connaissons, nous proposons désormais également des cours propres à la SCA qui abordent des thèmes qui ne sont pas couverts par le concept J+S. Nous espérons ainsi susciter un intérêt notoire.

La liste de cours est plus longue et les cours sont plus variés. En 2019, SWISSCURLING proposera des cours propres à l'Association sur les thèmes «Introduction à l'encadrement d'équipes», «Tactique pour les coaches» et «Responsable pour les matchs de ligue». Nous avons trouvé, comme intervenants, des spécialistes expérimentés qui aborderont ces thèmes sous l'angle pratique. Avec le parrainage de SWISSCURLING, le Shotshop organisera à nouveau le cours très apprécié d'ice-man à Baden. La conférence des coaches de la relève, qui se tiendra en mai, constitue également un des points forts de cette année et permettra d'aborder des thèmes actuels et passionnants.



Cours de base J+S

CB Engelberg (d)	02.–07.09.2019 Erich Nyffenegger, Brigitte Brunner, Michelle Gribi (pratique)	Le cours est adapté sur le plan du contenu et du déroulement. Les différents aspects sont abordés en fonction des niveaux. Des groupes seront constitués par rapport à la performance: ils traiteront toute la semaine de thèmes liés à leur échelon d'encadrement de juniors et mèneront des discussions.
-------------------------	---	--

Formation continue J+S, échelon 1

Compétence d'enseignement 1 ^{ère} partie Baden 2 ^e partie Saint-Gall	21.09.2019 (1) 26.10.2019 (2) Brigitte Brunner	Le contenu de la première journée reste le même mais la leçon sur la glace avec des juniors est supprimée au profit d'un approfondissement du mental le 2 ^e jour.
Coaching Macolin	15.+16.06.2019 Brigitte Brunner	Similaire aux années précédentes. Des participants prépareront au préalable une contribution et la présenteront lors de ces deux jours de cours.
Principes d'entraînement (d) Berne	18.05.2019 Meico Oehninger Erich Nyffenegger	Similaire aux années précédentes avec accent sur les thèmes «Planification de la saison et des entraînements». En raison de la date du cours, le thème «Entraînement d'été» sera également abordé plus en détails.
Cours de perfectionnement moniteurs Baden, év. Berne	19.05.2019 Erich Nyffenegger Meico Oehninger	Contenu selon les instructions de l'OFSP. Le thème «Apprentissage par image» constitue un élément important de la partie spécifique à la discipline.
Technique et tactique Engelberg	07.09.2019 Stefan Rüdüsühli Erich Nyffenegger	Thèmes principaux similaires à l'année précédente avec beaucoup de temps sur la glace pour s'exercer seul. Les participants reçoivent de SWISSCURLING le document concernant le sliding en 5 phases. La question de la 5-rock-rule est abordée.
Principes d'entraînement (f) Lausanne-Crissier	15.09.2019 Laurence Bidaud Erich Nyffenegger	Thèmes similaires au cours en allemand. L'entraînement d'été est abordé rapidement au profit de formes d'entraînement sur la glace.

Un ou plusieurs modules de cours peuvent être suivis la même année. La participation permet de prolonger la reconnaissance J+S de deux ans jusqu'à fin 2021.

Les participants qui ont terminé les modules obligatoires de la formation continue 1 (*) et sont intéressés à s'orienter vers **le sport de performance (entraîneur, coach) ou la formation d'expert J+S (cours)** doivent s'annoncer auprès du chef de la formation de SWISSCURLING.

* Details auf Website SWISSCURLING unter Downloads/Ausbildung/Ausbildungsstruktur

Cours de formation continue, échelon 2

Passage à l'échelon de FC2 avec examen Berne	20.-22.09.2019 Erich Nyffenegger Martin Rios	Examen avec application pratique en tant qu'entraîneur à l'occasion du week-end de cadre de la relève.
Introduction sport de performance et mise en pratique Bienne	30.09.-03.10.2019 08.+09.10.2019 Erich Nyffenegger Marco Battilana Martin Rios	1 ^{ère} partie: semaine de cadre, équipes nationales de la relève. 2 ^e partie: semaine de cadre, équipes régionales de la relève. Travailler deux jours avec une équipe attribuée. Objectif: établissement d'une analyse SWOT.
Portefeuille sport de performance Macolin	Selon les dates de l'OFSP	Personnes ayant réussi les cours de FC2 «Sport de performance». Base pour suivre divers modules de la «Formation des entraîneurs Suisse».

Cours de perfectionnement SCA

Cours de moniteur Cherrys Cours de formation continue	Encore ouvert	Les besoins seront clarifiés lors de la séance des responsables de centres du 24.04.2019. Publication éventuelle à partir de mai 2019 sur la page Internet de SWISSCURLING.
Cours d'iceman Cours de formation continue	16.+17.08.2019 Shotshop	Similaire aux années précédentes, dispensé par le Shotshop, Langenthal, avec les moniteurs habituels. Candidature à partir de mars/avril 2019 sur le site Internet de SWISS-CURLING.
Cours de responsable pour les «matchs de ligue» Cours d'intro, Berne ou Baden	Probablement le 20.10.2019 ou le 02.11.2019 Peter Herzog	Le cours dure une journée et comporte deux parties (d'une demi-journée chacune): 1 ^{ère} partie: Introduction et maîtrise de Rinkmaster 2 ^e partie: Règlement et tâches des responsables des jeux Publié sur le site Internet de SWISSCURLING dès mai 2019.
Cours d'arbitre Cours d'intro/récap	Octobre 2019	Selon publication/invitation séparées du chef arbitre, Michael Schlatter.
Introduction à l'encadrement d'équipes de la relève SCA Cours d'intro	Probablement le 03.11.2019 Divers intervenants	Nouveau cours pour les entraîneurs/coaches qui souhaitent encadrer une équipe de la relève (ou personnes intéressées). L'accent est mis sur: – Les compétences d'action et la personnalité du moniteur – La gestion des jeunes et de leur environnement – La transmission du curling / les formes d'entraînement – Matches et championnats de SWISSCURLING – Encadrement d'équipes lors de tournois et de compétitions Publication dès mai 2019 sur le site Internet de SWISSCURLING.
Cours de tactique pour les coaches Cours de formation continue SCA	Divers intervenants	Nouveau cours pour les entraîneurs/coaches qui souhaitent étayer leurs connaissances dans ce domaine: – Tactique de base – Tactique de compétition/Game plan – Comment transmettre la tactique à des jeunes? – Exemples théoriques et pratiques Publication dès mai 2019 sur le site Internet de SWISSCURLING.

Conférence des coaches de la relève Macolin	11 mai 2019 Marco Battilana	Un MUST pour tous les coaches d'équipes de la relève. Publication/invitation en mars 2019.
---	--------------------------------	--

INSCRIPTIONS

Tous les cours J+S sont ouverts et publiés sur le site Internet de www.jugendundsport.ch.
L'inscription aux cours des échelons CB et FC1 se fait par l'intermédiaire du coach J+S du centre. Les personnes intéressées par les cours de FC2 doivent prendre contact directement par e-mail avec le chef de la formation de SWISSCURLING.

Les cours supplémentaires proposés par SWISSCURLING seront mis en ligne dans les délais sur le site Internet, et la procédure d'inscription sera précisée.

En 2019, nous espérons à nouveau pouvoir accueillir un grand nombre de participants intéressés. Profitez de l'offre disponible! Elle vous permettra de progresser dans votre travail quotidien avec la relève, et vous pourrez

également en profiter pour améliorer votre propre jeu.

Je me réjouis d'ores et déjà de vous revoir à l'occasion d'un des cours de 2019!

SWISSCURLING, chef de la formation:
Erich Nyffenegger

Les halles de curling se présentent

Centre de sport et de loisir d'Adelboden



- 1 Le centre de sport et de loisir d'Adelboden
- 2 Une tribune offrant aux spectateurs une vue idéale pour suivre les matchs
- 3 Un coup d'œil à la halle de curling

HEYA! – Cette formule de salutation est utilisée partout dans le centre de sport et de loisir d'Adelboden, qui sert de quartier général au CC Adelboden depuis sa construction en 2010. Ce centre propose des loisirs pour toute une journée. Le curling bien sûr, mais aussi le hockey sur glace, le patinage artistique, le eisstock, le bowling et l'escalade offrent aux visiteurs la possibilité de passer une journée parfaite à Adelboden. Le restaurant panoramique (120 places) permet de reprendre son souffle entre toutes ces activités et offre une vue imprenable sur les chutes de Engstligen. Le restaurant est directement relié à la tribune des spectateurs du curling.

Le CC Adelboden repose sur une longue tradition: l'équipe de Giljan Aellig a notamment remporté le premier titre de championne suisse en 1943. Les conditions d'entraînement restent optimales aujourd'hui, comme l'ont prouvé les derniers résultats obtenus par l'équipe élite d'Adelboden sur la scène internationale. En plus d'avoir remporté le titre de champions d'Europe en 2013, ils ont participé aux Jeux olympiques de Sotchi et à plusieurs championnats du monde. Cette saison, six membres du CC Adelboden ont évolué dans

l'élite. En juniors, plusieurs équipes portent nos couleurs. L'histoire du CC Adelboden fait toujours partie intégrante de nos clubs. Les étagères et bancs des vestiaires sont faits du bois provenant de l'ancienne halle, et la tribune des spectateurs est ornée de photos montrant les succès obtenus par les membres.

Notre glace est entretenue de juillet à octobre. Avec notre abonnement d'été, vous pouvez vous entraîner chez nous entre juillet et octobre. Le tournoi d'été d'Adelboden a lieu mi-août et représente, pour beaucoup, un des points forts et le coup d'envoi de la saison. Les nombreux tournois répartis sur tout l'hiver sont la marque de fabrique de notre club et de la halle. Les tournois sont axés sur le jeu, certes, mais il ne faut pas négliger le programme annexe: des repas délicieux avantageux aux têtes de choco de Rudi en passant par le golf, le bowling et les matchs de nuit, nous avons beaucoup à offrir. Une visite à Adelboden en vaut la peine!

Adresse de la halle: Landstrasse 30,
3715 Adelboden

Site Internet: www.ccadelboden.ch

Ice man: Jiri Marsa

Année de construction de la halle ~~der~~ Halle:
2010

Nombre de membres total: 204 membres

Année de création: 1904

Nombre de pistes: 4

Restaurant: Le restaurant panoramique est ouvert durant la saison

Meilleur plat: Le burger de l'arena avec des frites, accompagnés d'une «Bärg Bier»

Élément marquant: Nous sommes ouverts entre juillet et mi-mars. La cotisation d'été pour un joueur coûte CHF 250.– et la vue du restaurant est sensationnelle!



Les halles de curling se présentent

Wildhaus: du curling au pied des Churfürsten



1 Centre de curling devant un paysage imposant



2



3

- 2 Nos juniors fiers de leur médaille d'or
3 A Wildhaus aussi, le balayage est efficace

Adresse de la halle: Curlingzentrum Wildhaus, Munzenrietstrasse 12, 9658 Wildhaus

Site Internet: www.ccwildhaus.ch

Ice man: Martin Bolt

Année de construction de la halle: 1972

Création du premier club de curling: 1958

Curling Club Wildhaus

Nombre de pistes: 4

Restaurant: Le Eisbärstübli, ouvert en été et en automne lors des matchs et en hiver tous les jours

Meilleur plat: les Schlorzifladen! Les locaux connaissent, les visiteurs doivent à tout prix l'essayer!

Combien de clubs la halle abrite-t-elle?

2: Le CC Wildhaus et le CC Vaduz

Nombre total de membres: 42 pour le CC Wildhaus

Qu'est-ce qui fait la particularité de votre halle? Glace d'été à partir de juillet. Par beau temps, il est également possible de prendre l'apéro après le match dehors, non loin de la patinoire extérieure.

Outre les onze tournois dans la halle, nous organisons également depuis 5 ans en février un tournoi open air sur la patinoire extérieure.

Lorsque la plaine est dans le brouillard, le soleil brille à coup sûr à Wildhaus!

Si l'on jouait auparavant encore au curling en open air, on peut aussi pratiquer son sport favori dans la halle de curling en cas de mauvais temps.

Depuis plusieurs années, Wildhaus accueille des cours de curling d'été permettant de se préparer comme il se doit à l'automne. Les nombreux tournois du CC Wildhaus ou du CC Wildhaus Inter offrent la possibilité de mettre en pratique ses nouvelles connaissances.

Entre juillet et mars, Wildhaus accueille en tout douze tournois. Grâce à nos nouveaux tableaux électroniques, les scores des matchs peuvent également être suivis en ligne. Chez nous, vous trouverez également toujours des places de stationnement gratuites!

Nos tournois les plus connus sont le Preis von Wildhaus (en août), qui a eu lieu l'été dernier pour la 45^e fois, et la Churfürsten-Kanne, dont la 60^e édition a eu lieu en février.

N'oublions pas non plus le Curling Grümpeli, qui se tient tous les ans autour du 11 novembre. 30 à 40 équipes s'affrontent entre le vendredi soir et le dimanche après-midi pour remporter la coupe tant convoitée.

En plus des entraînements du club du mardi soir, nos membres peuvent également s'entraîner dès qu'il y a de la glace. La cotisation annuelle comprend l'utilisation gratuite de la glace entre juillet et mars.

Pour que l'entraînement soit un peu plus varié, nous disputons en automne le WM «Wildhauser-Meisterschaft» et l'hiver l'EM «Einzel-Meisterschaft».

Notre club compte assez peu de membres, nous sommes donc d'autant plus fiers de nos juniors, qui ont remporté le titre de champions suisses B lors de la saison 2016–2017. Après 15 matchs de round robin, ils s'assurent enfin la promotion! La médaille de bronze de nos juniors filles A remonte, quant à elle, à quelques années.

Nos initiations au curling sont également très appréciées des familles, des associations et des entreprises. Les membres du CC Vaduz ont eux aussi participé à une initiation sur notre glace; il y a deux ans, ils ont eux-mêmes fondé un club. Notre halle est donc internationale! Depuis deux ans, le CC Wildhaus est également titulaire du label de qualité «Sport verein-t» du canton de Saint-Gall.

SHOT SHOP actualités, tendances et faits:

Après la saison, c'est avant la saison!

Ton soulier, a-t-il besoin d'un lifting? Ta semelle anti-slider n'adhère-t-elle plus suffisamment ou bien se détache-t-elle ? Le bout du soulier est-il usé ? Des coutures de ton soulier se défont-elles ? Nous posons une nouvelle semelle anti-slider à ton soulier, au nez de ton soulier, nous appliquons une slide cap – bout de protection antidérapant en noir, bleu ou rouge et nous cousons les coutures ouvertes.

En bref – ton soulier préféré redevient un modèle gagnant ! Prends contact avec nous, il n'est peut-être pas encore trop tard pour un lifting.



Pour les professionnels du curling de demain – louer en lieu et place d'acheter

Pour les juniors filles et les juniors en période de croissance, le SHOT SHOP a, dans son offre, des souliers de curling à louer. Dès CHF 60.00 par saison, nous avons des souliers de curling à louer pour la relève. Le prix de location dépend des composants du sliding désiré. Intéressés? Alors, nous nous réjouissons de ta prise de contact.



Floor Curl – le jeu de curling amusant pour une occasion Off-Ice!

Jeu de curling pour l'intérieur et l'extérieur qui convient pour les personnes de tout âge et de toutes aptitudes.

Le jeu se compose de deux tapis-PVC de 120 cm x 120 cm avec une maison de curling imprimée, 4 „pierres” rouges et 4 bleues en plastique avec roulement à billes. Le jeu est disponible dans un rouleau à porter ainsi que dans un sac de transport robuste. Rapidement monté et c'est départ pour s'amuser au curling. Possibilité d'achat ou de location.



Armoire à balais de curling

Avec la nouvelle armoire à balais, les balais peuvent être entreposés de manière idéale. L'armoire dispose d'une suspension à balais intégrée (suivant le type de balai, capacité jusqu'à 25 balais) et de 2 étagères pour du matériel divers. L'armoire peut être fermée à clé et ainsi les balais sont protégés et déposés proprement même en cas d'usage alternatif d'été de la halle ou de location à des tiers.

État de la surface de glisse des pierres de curling, performance des pierres de curling ?

La surface de glisse des pierres de curling s'use lorsqu'on joue beaucoup et les pierres perdent ainsi leur curl. Les pierres „n'adhèrent” plus correctement à la glace. C'est le moment de faire effectuer un service de la surface de glisse à un prix raisonnable, service que le SHOT SHOP fait directement au centre de curling; avec le service, la performance du curl est nettement améliorée.

Le service de la surface de glisse est facturé selon les frais effectifs et la collaboration du chef de glace ou de responsables du club a un effet avantageux sur les frais facturés au centre de curling.

L'équipe du SHOT SHOP a été formée par le fabricant des pierres de curling et elle applique la technique qui correspond à la dernière version et qui est recommandée.

Avez-vous du matériel qui doit être réparé, révisé ou remplacé ? L'équipe du SHOT SHOP a une solution pour pratiquement chaque chose.

Chers clients

Nous vous remercions sincèrement pour vos commandes et votre fidélité. Il est bien entendu que, durant la prochaine entre-saison, nous sommes à disposition pour des conseils, des faits, des produits, des prestations de service – nous te conseillons volontiers !



SHOT SHOP – Un pour tous, tous pour un, un assortiment de produits et de prestations de service.

Des questions au sujet du matériel de curling resp. de l'équipement de curling, envoyez-nous un courriel à info@shotshop.ch ou bien prenez contact avec nous au +41 62 922 99 27.

L'équipe du SHOT SHOP vous souhaite une fin de saison couronnée de succès.

Agenda

Aperçu des championnats internationaux

COMPÉTITIONS INTERNATIONALES

Championnat du monde mixte	13.10.–20.10.2019	Kelowna, Canada
Championnat d'Europe femmes	16.11.–24.11.2019	Riga, Lettonie
Championnat d'Europe hommes	16.11.–24.11.2019	Riga, Lettonie
Championnat du monde hommes	30.03.–07.04.2019	Lethbridge, Canada
Championnat du monde double mixte	20.04.–27.04.2019	Stavanger, Norvège
Championnat du monde seniors dames/seniors	20.04.–27.04.2019	Stavanger, Norvège
Championnat du monde de double mixte de la relève	26.04.–28.04.2019	Stockholm, Suède
Curling World Cup 2019 Grand Final	08.05.–12.05.2019	Pékin, Chine
Youth Olympic Games 2020	10.01.–19.01.2020	Lausanne, Suisse
Championnat du monde hommes	28.03.–05.04.2020	Glasgow, Ecosse
30th Universiade d'hiver	21.01.–31.01.2021	Lucerne, Suisse

SOMMERCURLING IN WILDHAUS

Curling-Seminar mit Olympiateilnehmern | 25. bis 28. Juli 2019
(Carmen Cavelti Küng, Carmen Müller-Schäfer, Toni Müller)



Technik- und Taktik-Fortgeschrittene | 01. bis 04. August 2019

Technik- und Taktik-Einsteiger | 16. bis 18. August 2019

Skipkurs | 23. bis 25. August 2019

Brush-Up-Weekend | 30. August bis 01. September 2019

Kurs für das ganze Team | 20. bis 22. September 2019

Alle Informationen zu Kursinhalt und -kosten erhalten Sie unter:
Tel. 071 999 99 11, curlingzentrum@toggenburg.ch
www.toggenburg.org/curlingzentrum

Divers

Raconte un peu...

«Raconte un peu...» est une série d'entretiens visant à peindre le portrait d'un curleur sous un angle plus personnel. Aujourd'hui, nous accueillons Uli Sommer, actuellement iceman à Lausanne, ancien arbitre international et joueur de waterpolo.



Uli Sommer

TU AS AMENÉ UNE PHOTO DE TOI ET JUAN ANTONIO SAMARANCH. EXPLIQUE NOUS TON CHOIX.

C'était dur de me décider! L'homme qui est à mes côtés sur ce cliché a largement contribué à faire du curling une discipline olympique. En 1982, alors qu'il était président du CIO, il est invité à assister à une démonstration à Lausanne... lors de laquelle il lance sa première pierre sur la piste C! 27 ans plus tard, cette piste est baptisée du nom de «piste Juan Antonio Samaranch» en son honneur. La photo a été prise ce soir là.

COMMENT AS-TU COMMENCÉ LE CURLING?

Honnêtement...? Debout! En 1974, mon père m'a demandé de remplacer dans son équipe lors d'un tournoi. C'était la première fois que je mettais les pieds sur la glace; j'ai lancé mes deux pierres debout. J'avais déjà pratiqué plusieurs sports en compétition, et le curling m'a séduit.

ET ENSUITE...?

Assez rapidement, j'ai obtenu mon brevet d'instructeur, puis participé à une quarantaine d'événements en tant qu'arbitre. Lors de ces championnats, la préparation de la glace m'a beaucoup intéressé. J'apportais des bouteilles de vin et du chocolat aux icemen pour en apprendre un peu plus sur l'art de faire la glace. Dur dur de percer les secrets des Canadiens!

QUEL A ÉTÉ TON CHAMPIONNAT PRÉFÉRÉ?

Tout a été extraordinaire, notamment les trois Jeux Olympiques auxquels j'ai assisté. Mais j'ai été très fier d'être chef arbitre aux championnats du monde de Glasgow en 2000.

RACONTE NOUS UNE ANECDOTE DE CE CHAMPIONNAT!

Oh, il y en a eu plusieurs... pendant un match, le skip norvégien Pål Trulsen m'a appelé pour savoir si la première pierre du end touchait la maison. J'y ai jeté un œil... et j'ai déclaré que la pierre était dans la free guard zone. A la tête de Trulsen, j'ai tout de suite réalisé que

j'avais commis une erreur: j'avais oublié le compas! Mes mains tremblaient pendant que je mesurais la pierre devant quelque 4000 spectateurs. Finalement, elle était bel et bien dehors! Ouf!

AVEC TOUT CELA, TU AS VU UN NOMBRE INCALCULABLE DE MATCHS. QUE PENSES-TU DE LA MANIÈRE DONT LE CURLING ÉVOLUE?

Non seulement la glace est d'excellente qualité, mais les pierres sont très régulières. Si beaucoup de jeunes joueurs ne sont plus habitués à «lire la glace», les matchs démarrent en revanche plus vite. Avant, il fallait deux ou trois ends pour que la piste soit utilisable. La nouvelle five-rock rule favorise un curling beaucoup plus offensif. Pour le rendre encore plus télévisable et populaire, pourquoi ne pas envisager de réduire les matchs à huit ends?

L'entretien a été mené par Isabelle Maillard

SHOT SHOP

brands

Le fournisseur d'articles de curling à la pointe du progrès, articles qui ont fait leur preuve. Une chose pour tout - vaste assortiment - grand choix. Magasins partenaires près de chez vous, voir sous www.shotshop.ch/Partnershops.



"THE HAMMER"

SHOT
ribcap

ROCK
65
WATCHER

8-ENDER
CURLING BRUSHES

EDGE
SURE-SHOT
CURLING STICKS
ice halo

THE
EXTENDER

ASHAM

BalancePlus[®]
.com



PCW



SHOT SHOP AG
Top Curling Supplies
Käsereistrasse 1
CH - 4900 Langenthal

Tel +41 62 922 99 27
Fax +41 62 923 81 46
Mail info@shotshop.ch
www.shotshop.ch

Curlingshop:
Käsereistrasse 1
CH - 4900 Langenthal
Un appel suffit, nous sommes là pour vous!

IL EST TEMPS DE SE RÉCHAUFFER



Schär-Reisen
Dorfplatz 5 | 3110 Münsingen
Tel. 031 724 36 36
muensingen@schaer-reisen.ch

LE GRUYÈRE[®]
SWITZERLAND



Auch für Curlingfans.



Der Geschmack der Schweiz seit 1115.
www.gruyere.com



Schweiz. Natürlich.



Unser Schweizer Käse.
www.schweizerkaese.ch

